

LOS LECTORES ESCRIBEN — LOS LECTORES OPINAN

EL REGIONALISMO Y LA LINGÜISTICA

Hemos llegado a unos tiempos en que se puede hablar del regionalismo. Son muchos los años de silencio. Y en esos años se han robustecido las ideas centralistas. Han sido años de cimentación. Pero hay que tener en cuenta que la historia no es del todo rectilínea. Más bien que hay que decir que es circular. Hay un peligro en todos estos cambios rápidos y en ocasiones, hasta bruscos. Es el no buscar el quicio de la verdad sino caminar sin dars, cuenta al extremo vicioso. El regionalismo, cuando es sano y camina dentro de una línea equilibrada, produce muchos bienes en la sociedad. Se ha hablado y escrito mucho sobre el sano regionalismo. Grandes políticos, filósofos y escritores han señalado magistralmente las líneas de regionalismo en todos los órdenes, como en el político, en el literario, en el desarrollo económico y hasta en el cultural, literario, folklórico, religioso y lingüístico.

Muchas veces el regionalismo está señalado por la geografía. Límites naturales que son anteriores al Estado. La familia es de orden natural. Sociedad perfecta. El municipio es la reunión de muchas familias unidas por intereses idénticos o parecidos. Deben unirse para la pronta y fácil solución a los problemas. La identificación en los problemas, está también en la solución de los mismos.

Muchos municipios señalados por un cinturón geográfico añadiendo a eso la similitud y casi identificación de los problemas forman una región que es sociedad en orden natural y anterior al Estado que es de orden político.

En estas sociedades, tanto familiares como municipales señalados por un cinturón geográfico añadiendo a eso la similitud y casi identificación de los problemas forman una región que es sociedad en orden natural y anterior al Estado que es de orden político.

En estas sociedades, tanto familiares como municipales, como, sobre todo, regionales, puede haber otro motivo de distinción. Es el idioma. Un idioma es una riqueza cultural muy grande. Es la última que una lengua de la riqueza del latín hoy figure entre los idiomas muertos. Puesto a pensar de cómo ha podido suceder semejante fenómeno histórico no encuentro otra solución que la gran producción de hijos del latín. Cada una con su hermosura, con su belleza, con su fonética y con su riqueza gramatical. Maravillosos romances que se independizaron de la protección materna para formar una gran familia. La elegancia del idioma latino lo recluyó en los centros de alta cultura. Ha sido la causa de su desaparición. Hoy se ha llegado a decir que es necesaria una disminución del latín en beneficio de los deportes. Si bien parece más bien un cierto aforismo. Si

se quiere penetrar hondamente en las riquezas gramaticales de todas las lenguas romances es necesario tener un conocimiento profundo de los idiomas latino y griego. La Península Ibérica tiene una verdadera filigrana de lenguas. Entre los romances están el castellano, que es nuestra lengua oficial, el portugués, el catalán, el gallego, el valenciano. Y dentro de la Península existe otro idioma con su extensión a Francia. Es lo que se ha llamado en filología «La Lengua Iala». Es el idioma vasco que no se emparenta con ninguna de las lenguas que se hablan en Europa. Nada tiene de parentesco con los romances. Sus formas estructurales son totalmente distintas. En España se le estudia muy poco este idioma. La mayor parte de los estudiosos del idioma vasco, exceptuados los escritores aborígenes son extranjeros. Alemanes y rusos principalmente. Ha habido ocasiones en las que se ha perseguido la autotonia en la enseñanza y conversación del idioma.

En Canarias tenemos un hecho bastante desagradable para todos los filólogos. «La desaparición de la lengua de los GUANCHES». Nos han quedado algunas palabras aisladas que nos indican que se trata de un idioma antiguo. Pero carecemos del verbo que es la nerviación que moviliza las palabras y las hace desempeñar funciones distintas en la maquinaria de la oración. Ignoramos las causas que movieron a los conquistadores para no redactar los rudimentos de una gramática y de un vocabulario elementales. Hoy podíamos contar con un idioma que siempre y en todas partes es una riqueza. Contamos con el silencio más absoluto acerca de este detalle tan importante.

«Con toda seguridad se ha perdido y para siempre una lengua milenaria». Solo nos queda algunos vocablos que nada nos dicen de la estructura dialectal, de sus formas ni del modo de formar las diferentes aglutinaciones. Menos todavía conocemos de las estructuras para la formación de las oraciones.

Tenemos que quedarnos con esa pena y esa pérdida filológica irremediable. «Es condenable dentro de un rigor histórico que los conquistadores de Canarias no tuvieran la precaución de conservar la lengua primitiva de los GUANCHES». Han privado a la humanidad de una riqueza. Debieron conservar el idioma guanche por medio de un diccionario y una gramática. Uno de los pocos casos en que se ha perdido todo el caudal lingüístico en la raza de los Guanches.

Hay en la nación española otro idioma a punto de su desaparición. Es la lengua más antigua de toda Europa. No tiene entronque con ninguno de los idiomas que se hablan en Europa.

El año 1951 se fundó en la Universidad de Salamanca la Cá-

tedra «Manuel de Laramendi». Con ese motivo «El Boletín Oficial del Estado» publicó un Decreto en el que se leen estas palabras bien claras y elocuentes. «Constituye la lengua vasca una de las más venerables antigüedades hispánicas que nos permite reconstruir lo que fue el antiguo Occidente prelatino y preindoeuropeo y es objeto de atención de sabios y estudiosos de los más cultos países, con cátedras especiales dedicadas a su estudio en diversas universidades. Es por ello deber inexcusable del Estado español atender, en la medida más adecuada, al estudio, investigación y cuidado científico de este rico aspecto de nuestro común patrimonio cultural. Todo aconseja, pues, establecer la debida conexión de tales estudios con la Universidad y precisamente con las secciones de la Facultad de Filosofía y Letras dedicadas a la lingüística y la filología». Entra el Decreto en otros detalles que de momento no es necesario recordar. Se fundó la cátedra a raíz de este Decreto publicado en el mes de marzo de 1951.

Es cierto que los parlantes vascos han disminuido notablemente durante los últimos años por diversas razones. «Parece que ha llegado la hora de remover un poco las cenizas de las ruinas para que se encienda de nuevo la llama que lance al aire los vocablos del milenario euskera».

Recientemente un exiliado del ejército del aire de la URSS, «de una planta metálica encontrada en el país vasco», afirma que los vascos emigraron del Cáucaso georgiano hace unos tres mil quinientos años, para acabar «sidiendo en las actuales provincias noroccidentales de la Península Ibérica. Un profesor de lenguas de Kuibishev a orillas del Volga, ha formado «el primer diccionario vasco - georgiano». El sabio filólogo ruso describió la lámina basádese en los signos del idioma georgiano, que son los mismos que se empleaban en el vasco hasta hace unos mil años. En esa plancha se dice lo siguiente: «Hace unos tres mil quinientos años la tierra empezó a temblar y un mago de la tribu aconsejó a su pueblo que huiera para evitar el desastre». Varios millares se juntaron al mago y emprendieron la marcha «hacia donde el sol se pone y después de muchas odiseas, llegaron a la tierra prometida». Ha habido en el pueblo vasco una tradición parecida a lo que se encuentra en la famosa lámina.

Lo que es cierto es que se trata de una lengua-isla. Separada de todo lo que le rodea. Los grandes filólogos han visitado el país vasco para ver si podían encontrar algún entronque. Sólo las universidades rusas han llegado a descifrar algo la izcógmita de esta LENGUA - ISLA.

Manuel Lorenzo Reina

Cartas al Director

AVISO A NUESTROS LECTORES: PARA ESCRIBIR A ESTA SECCION, NO ES NECESARIO ENTREGAR EN MANO, PERSONALMENTE, EN NUESTRA REDACCION LAS CARTAS DIRIGIDAS AL DIRECTOR DE «EL ECO DE CANARIAS». SE PUEDEN ENVIAR POR CORREO, PERO CONSIGNANDO EN LAS CARTAS EL NOMBRE COMPLETO DEL REMITENTE, FIRMA AUTOGRAFA, NUMERO DEL DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD Y DIRECCION.

BARRIO DE TINOCA (ARUCAS)

Sr. director de EL ECO DE CANARIAS:

En primer lugar, queremos hacer resaltar que el BARRIO de Tinoca, siempre ha estado de- jado de la mano de Dios por la Corporación de la CIUDAD DE ARUCAS. Decimos esto porque la mayoría de las cosas que se

han hecho, han sido por obra de los VECINOS, con bastantes sacrificios, exceptuando el asfalto de las calles (no todas) y vallaje de dicho BARRIO, que también quedó a medias. El señor ALCALDE, al hacer su presentación, incluso nos visitó y nos prometió muchas cosas, las cua-

les no hemos visto. Nosotros, de momento, no pedimos mucho pero sí lo imprescindible: arreglo de las CLOACAS, no ya de nuestro Barrio que, por suerte, están en condiciones, pero sí las de TENOYA y COSTA AYALA, que van a desembocar al MAR DE TINOCA. Esto nos parece que es obra del Ayuntamiento de Las Palmas. Los tubos de las mismas están rotos y todo se queda en el Barranco, no pudiendo abrir puertas ni ventanas, sobre todo en VERANO, debido al mal olor y moquitos, cosa sobre la que sé que se han hecho los trámites correspondientes. Y ni caso.

Pedimos un TELEFONO, pues un BARRIO que está en crecimiento, con dos preciosos BLOQUES construidos por D. SEBASTIAN ALVARADO DUARTE y con perspectivas de seguir construyendo más. Creemos que no es mucho pedir un TELEFONO para llamadas urgentes, que por cierto nos prometieron y por lo visto el viento se lo llevó. Así Sr. ALCALDE de la CIUDAD DE ARUCAS, le pedimos bien poco y creemos que está de su mano, quedándole siempre agradecidos los VECINOS DE ESTE BARRIO marginado perteneciente a la ciudad que Vd. dirige.

Firman 22 VECINOS DE TINOCA

DIFERENCIAS SALARIALES DENTRO DE UNA MISMA PLAZA

Señor director de EL ECO DE CANARIAS. Las diferencias salariales entre trabajadores de un mismo ramo, —dentro de una misma plaza— y con igual categoría, son inadmisibles.

No tiene explicación lógica el que trabajadores de una misma empresa y con igual categoría profesional perciban salarios diferentes. También resulta inexplicable que, ejecutando el mismo trabajo laboral, —y aunque sea realizado en anexos de la misma entidad— existan esas comentadas diferencias salariales.

Puede suceder que este problema esté debidamente legalizado en Reglamentaciones y, por ello, se produzca; pero analizándolo detenidamente, verdaderamente, todos los trabajadores en las circunstancias antes expuestas deben ser retribuidos al mismo nivel en nómina.

En los actuales momentos de congelaciones obligadas de salarios, se debieron revisar y actualizar muchas Reglamentaciones ya que las mismas están desfasadas en algunos artículos. Por ello se hace necesario ponerlas al día, en beneficio de los trabajadores. Hay que conseguir para el trabajador una mayor participación real en los beneficios de su empresa, pues los mismos son obtenidos con la colaboración del trabajador.

PENICHER

LOS MAYORES EXITOS DEL MUNDO...

En cada momento, es un país el que logra alzarse con un libro excepcional... Este año, las banderas de los campeones son las de Francia, Italia y Estados Unidos, con tres obras que han desbordado todos los índices de venta, y que han sorprendido por su extraordinario valor...



LA VIDA ANTE SI

por Emile Ajar

Ultimo Premio Goncourt, el de mayor éxito en su historia. El relato de un niño criado en un «clandé», entre otros hijos de prostitutas, y su lucha por salvar del hospital a la anciana «retirada» que le sirvió de madre. Nunca nadie ha leído un libro con un lenguaje semejante, tan conmovedor, lleno de gracia, ingenio, ternura y descaro.



ALGO EN LA HISTORIA

por Elsa Morante

En Italia, cuna y reducto de la mejor literatura europea, ha causado sensación esta vivencia íntima, de una insignificante maestra viuda, de ascendencia judía, violada por un soldado alemán, continuamente preocupada por los acontecimientos mundiales, que repercuten en su vida, la de su hijo y la de su inesperado bastardo.



MARATHON MAN

por William Goldman

Un «best-seller» arrollador, que ha alcanzado insospechadas cifras de venta y ha dado lugar al rodaje de la película más cara de la historia. La espectacular lucha, en solitario, de un joven corredor de marathon, que se ve inesperadamente envuelto en un mundo de ilegalidad y violencia, y ha de liquidar a la banda clandestina mejor organizada y protegida.

Tres obras que usted se alegrará siempre de haber leído... ¡Ya están en las librerías españolas!

Son libros de PLAZA & JANES

COLEGIO UNIVERSITARIO DE LAS PALMAS DIVISION DE MEDICINA

CURSILLO MONOGRAFICO DEL DOCTORADO

Entre los días 1 y 6 de Marzo se abre el plazo de presentación de instancias en la Secretaría de este Centro, de 8 a 15, para la matriculación en el Curso Monográfico con validez para el Doctorado que será impartido por el profesor Dr. D. Fco. Orts Llorca, sobre «Embriología del Encéfalo» de los días 15 al 30 de Marzo, a las 7 de la tarde.

HERNIADOS

Usad aparatos HERNIUS AUTOMATICOS, minúsculos, cómodos, y sin tirantes, que se lleva sin notar. VISITA EN LAS PALMAS el jueves día 4 del corriente, de 10 a 1 y de 4 a 5 y el viernes día 5 de 10 a 1 y de 4 a 5 en el CONSULTORIO del Dr. JOSE JAEN DIAZ, Plaza:eta Padre Hilario, 2 (C.P.S. 1383) — Rambla de Cataluña, 34 GABINETE HERNIUS Montera, 32 — MADRID BARCELONA.

Lección académica del ministro de Cultura  
venezolano

# FUTURO COMUN PARA ESPAÑA Y AMERICA

Las primeras personalidades civiles de nuestra provincia estuvieron presentes, ayer, en la lectura de la lección académica que ofreció el ministro de Cultura de Venezuela, en la ermita de San Antonio Abad, en conmemoración a la Fiesta de la Hispanidad que hoy se celebra.

Se refirió Luis Pastori en su discurso a la unidad de nuestro idioma como clave principal para el camino de la cooperación entre las tierras iberoamericanas y nuestro país. Los lazos históricos y la comunión del lenguaje, posibilitan, destacó la promoción de un destino común para América y España. «Por ello nos acogemos a esta idea de búsqueda de una mayor mancomunidad cultural entre naciones que poseen el mismo vehículo idiomático». Y añadió: «ninguna integración será realmente posible si no se moviliza la integración cultural, Venezuela quiere ser la voz de esta iniciativa».

Previa a la intervención del ministro venezolano, el director de los Museos Insulares, Alfonso de Armas Ayala, presentó la figura de Luis Pastori, destacando su doble condición de hombre de Estado encargado de la cultura y poeta: «La poesía dictando cultura y la cultura rimada administrativamente por el quehacer de un poeta». Se refirió también el director de la Casa de Colón a las variadas obras escritas por Pastori para finalizar comentando la misión que ayer tenía el ministro venezolano: «Nuestro poeta, viene hoy con aire académico y grave a referirnos su visión de América; y creo que su lección podrá tener novedad y frescura...».

Seguidamente el ministro de Cultura de Venezuela pronunció, ante el silencio de la ermita de San Antonio Abad, su Lección Académica, comenzando por un comentario a las palabras que el Rey de España pronunciara en el Monasterio de San Millán de la Cogolla, al celebrar los primeros mil años de las Glosas Emilianenses. En aquella ocasión, resaltaría Juan Carlos I la universalidad de la lengua española, a través de la cual «se han establecido vínculos fraternos entre partes remotas del género humano».

«Esta es también nuestra convicción», expresó Luis Pastori: «La conciencia de la unidad del idioma ha ido fomentando la conciencia de una mayor comprensión entre pueblos de una lengua común, y favoreciendo asimismo, las posibilidades de una integración más profunda entre las colectividades hispanoamericanas que la heredaron y enriquecieron a lo largo de un constante proceso evolutivo».

## DESTINO EN PROCESO DE CONTINUO DEVENIR»

A continuación, recorrió el ministro venezolano la historia de la lengua española a través de sus hitos más importantes y destacó la figura del «primer poeta conocido de la lengua

## «Nuestra historia y nuestro lenguaje nos hacen mirar unidos»

### Venezuela quiere ser la voz de esta iniciativa

española. Gonzalo de Berceo, que daría ritmo, sonoridad y luz a ese cuerpo naciente de nuestro idioma». Unos tres siglos más tarde, continuó, «en el amanecer de un 12 de octubre, en las postrimerías del siglo XV, un grupo de aventureros españoles que dormía en la cubierta de las tres carabelas, despertó sobresaltado ante el grito auroral de Rodrigo de Triana».

«Estaba naciendo o se estaba inventando un nuevo mundo». Prosiguió Pastori con el descubrimiento de América en un pasaje con el que expresó la riqueza que la exuberancia del nuevo continente impulsó a la lengua española: «A su regreso a tierras de España Colón y sus marinos hablaban una lengua que en parte describía el paisaje visto, pero que también reflejaba la fuerza onírica de la imaginación creada, la invención de toda suerte de consejas que hicieron del Nuevo Mundo el terreno paraiso de las más pintorescas utopías. Aquel encuentro, sin embargo no significó el fin de una quijotesca aventura, sino el alumbramiento de un completo destino. Destino que sigue en proceso de continuo devenir, y que va configurando en medio de vicisitudes y esperanzas, el futuro común de España y América».

La importancia de la lengua española en este proceso, es la idea alrededor de la que giró la Lección Académica de Pastori: «porque ella reafirmaba el hermoso vínculo fraterno, más aún, representa la gran madre genésica de la cultura histórica, poética y literaria

que nos ha unido, ha dado un sentido a la amplia integración de España e Hispanoamérica y es el fundamento de una cultura global que hoy entienden promueven y enriquecen trescientos millones de seres sobre la faz de la tierra».

Inició en este punto el ministro venezolano para introducir otro de los conceptos principales de su discurso: «la conciencia de este fenómeno de características tan universales nos lleva a reflexionar sobre la necesidad de fomentar la fusión cultural entre nuestros países, mediante políticas adecuadas que nos aproximen... que fortalezcan ese vínculo inestimable de la amistad y la cultura y constituyan firme postulado para la defensa soberana de nuestros principios democráticos».

Continuó en su disertación Luis Pastori explicando el afianzamiento que el castellano forjó en las tierras hispanoamericanas y que ha constituido un firme legado cultural, agarrado a las raíces de América aún después de la descolonización de estos países: «Quedó planteada una gran empresa cultural, la de organizar y consolidar los Estados surgidos de la revolución, tarea que debía empezar por mantener la integridad del «instrumento providencial» de relación entre las naciones derramadas a ambos lados del Océano». Misión encargada, continuó, a un caraqueño: «Andrés Bello, al estructurar el código de la unidad lingüística hispanoamericana. Era él de linaje y sangre canaria por sus 8 antepasados venidos a



Venezuela desde los idílicos parajes de Tacoronte, La Laguna y Granadilla de Abona...».

## INAUGURACION DE LA ESTATUA DE BOLIVAR

Finalmente, Luis Pastori se refirió a la inauguración en la misma fecha de hoy del año próximo de «la estatua del Libertador Simón Bolívar que habrá de unir aún más —si se puede— los fraternos vínculos en que ya nos confundimos a través de la historia».

También mencionó el ministro el II Congreso de Escritores de Lengua Española que se celebrará en Caracas y, por último, el ministro de Cultura de Venezuela leyó un soneto dedicado a Cervantes «en homenaje a quien es virtualmente el gran abuelo de la lengua en que pensamos, nos comunicamos y amamos los pueblos que vivimos a ambas orillas del Atlántico».

Esta fue la lección académica de Pastori, luego de la cual pudieron oírse las interpretaciones que la Coral Polifónica ofreció en la Plaza del Pilar Nuevo. También en el Castillo de La Luz hubo otra actividad encuadrada en «Iberoamérica 80», la actuación de los 7 grupos folklóricos canarios, junto con el extremeño, que tuvo lugar sobre las 10 de la noche.

Finalmente, informemos que para hoy, Día de la Hispanidad, está previsto que el ministro de Cultura venezolano haga la ofrenda floral ante la estatua de Colón. Este acto será después del desfile que los grupos folklóricos efectúen a partir de las 10 de la mañana, desde el Parque de San Telmo hasta la Alameda de Colón. Allí actuará el conjunto folklórico de «Hermigua» de la Gomera, como representación de la isla colombina por excelencia. Por último, sobre el mediodía, está programada la inauguración de la Exposición del Libro Venezolano a cargo del tan mencionado Luis Pastori, en la Casa de Colón.

También se espera una actuación de todos estos grupos folklóricos participantes del desfile, en la Plaza de Santa Ana, constituyendo esto un auténtico Festival Folklórico.

Por otra parte, a partir de mañana, y en la Casa de Colón, estará abierta una oficina a cargo del personal de Correos, encargada de estampar el matasello especial que se ha diseñado con motivo de «Iberoamérica 80».

(Foto: Troya)

## CANARIAS Y LA ATLANTIDA

Mención especial, obviamente, tuvo el Archipiélago Canario, y el ministro apuntó hasta una posible unión geográfica: «si existió la Atlántida, descrita por Platón hace 25 siglos... antes de producirse el desgaje de la enorme isla que constituía la unidad de lo que es hoy América en el Occidente, y Europa y África en el Oriente, entonces las Canarias debieron estar integradas en lo que es hoy Tierra Firme, o sea, la parte oriental de América, cuyos perfiles encajan casi exactamente con los de las Islas Afortunadas. Eramos pues vecinos de tierra, Venezuela y Canarias».

Continuó el ministro de Cultura venezolano realizando la afinidad «indudable», entre las islas y su país, a hablar de las posibilidades que la integración económica ofrece para España y Venezuela: «Nunca hemos escatimado el menor esfuerzo para lograr la armonía de criterios en torno a proyectos básicos entre países hermanos...». Pero destacó especialmente la idea «de una mancomunidad cultural entre naciones que poseen el mismo vínculo idiomático...». Ninguna integración será posible si no se moviliza y logra la integración cultural. Venezuela quiere ser la voz de esta iniciativa». Añadió Pastori, todas las posibilidades de cooperación cultural y, no sólo para la información y desarrollo de los conocimientos, sino también para la creación de otro «nuevo mundo... «un mundo que nazca de la paz y la confianza recíproca entre los hombres y no de la guerra y la permanente alienación».

Ante las perspectivas inmediatas de esta época que Luis Pastori calificó de «inquietantes y difusas», y con «esa crisis de la que tanto se habla», pasó el ministro a interrogarse si no será esta la época introductoria a «una edad nueva como lo estuvo el mundo hace 500 años». Y dijo: «Si ello fuera así, América y España otra vez se encontrarían para cubrir de nuevo, unidas por la historia y el idioma, las enigmáticas jornadas que ya prefigura el próximo milenio».

# EL PASTORIL CANARIO

Por ERVIGIO DIAZ BERTRANA

## 1.—LA BUCOLICA

Nuestra tierra canaria, tan variada y distinta, tiene su aspecto bucólico; muy poco conocido por los insulares en general. Ignorado en demasía.

Ya se van los pastores de Las Medianías...

La bucólica consiste en una composición poética en que se trata de la vida pastoril o campestre.

Teócrito fue su creador al que imitó posteriormente Virgilio con las famosas «Eglogas» escritas con ingenio y elegancia; como igualmente hizo en «Las Bucólicas».

Lo bucólico en la literatura universal es muy importante; porque el pastoreo ocupa un amplísimo espectro en la evolución de la Humanidad de enorme importancia; junto a la caza.

Cristo fue adorado por los pastores, inmortalizando tal acontecer histórico el genial Velázquez. El mismo Dios se identifica con un tierno, ingenuo, limpio corderillo que «quita los pecados del mundo».

## 2.—LAS MEDIANIAS

La parte más pastoril o bucólica de la ISLA es la zona comúnmente conocida por «Las Medianías» enclavadas en los municipios de Guía y Gáldar.

La frescura del alisio norteño ha posibilitado la formación de prados o tesos donde crece la hierba que comen y luego umian los ganados de ovejas; durante el otoño y el invierno.

En el verano los ganados iban a pastar a las cuencas de Tejada y Artenara; asunto que siempre trajo duras controversias entre pastores, agricultores y cazadores.

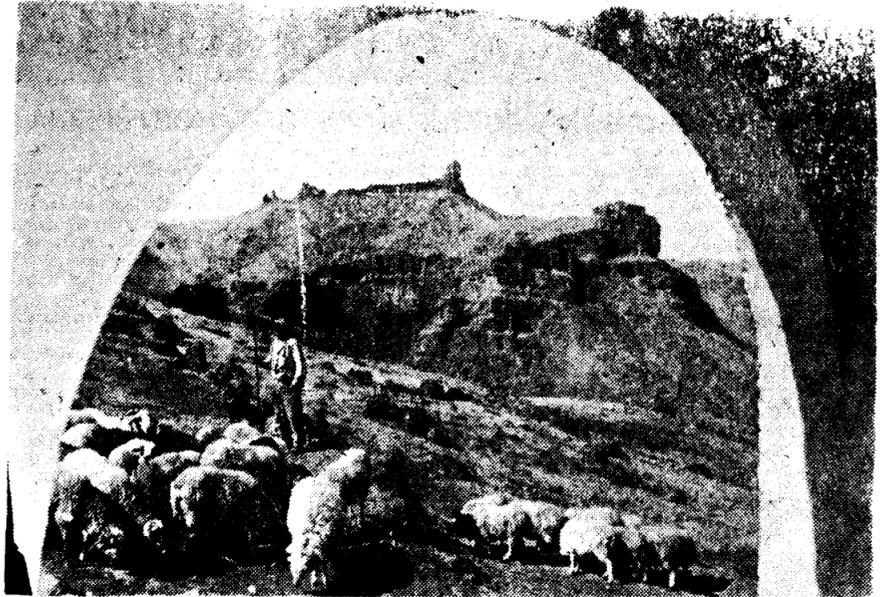
La «trashumancia» no sólo se practicó entre Castilla y Extremadura —a través de «La Mesta»— organización que regulaba los caminos y acarraderos de los ganados.

Aquí también ha existido —pero mas anárquica— y controvertida.

Por La Caldera suben para tomar agua en la Fuentesfria...

Son muy populares en Gran Canaria los Cortijos de: «Pavón», «Artazo», «Susano», «Galeotes», «Fuente Bruma», «Llanos del Pele» y otros, cuya principal explotación era la oveja, su leche y el famosísimo queso de fior de Guía; aunque en realidad donde se confeccionaba era en Gáldar —me refiero al ámbito de los términos municipales— y esto lo sabe todo el vecindario.

A Tejada bajar las ovejas camino del Bentayga, los riscos del Colmenar las planicies de Guardaya...



Perros. Caballos. Dueños y pastores custodiaban a los ganados. A los hatos de ovejas; con cacharros para la leche, sacos de sal, queseras, alforjas, todo un matoleaje primitivo y variopinto; de un colorido digno de ser captado por el gran paisajista de «La Mancha» cervantina, Benjamín Palencia.

Pero el daño histórico de la «trashumancia» en la isla, producido en la flora isleña,

ha sido impresionante; porque para hacer un queso murieron diez almeñeros.

El pastor no ama al árbol; sólo quiere que el ganado coma; que agote y esquime al terreno; para que crezcan las ubres y pueda vender el queso.

Querido Corregidor a ver si remedia eso.

## POESIA EN MELILLA: EL PREMIO PARA ALFONSO CANALES

La ciudad de Melilla —su Ayuntamiento y la Universidad a Distancia— lanzó hace unos meses la insólita convocatoria de un premio de poesía dotado con medio millón de pesetas. Los concursos poéticos en España son numerosos pero su dotación suele ser escasa. Generalmente lo más estimable de ellos para el concursante es la publicación del libro y más todavía si esta se verifica en una prestigiosa colección. En otros casos, el poeta premiado anda con su libro debajo del brazo en busca de editor que, a menudo, suele ser, ocultamente, el propio autor que paga su publicación para una colección que no cuenta con otros recursos económicos. En este caso de Melilla la estimable dotación lleva además aparejada la publicación en una colección que llevará el nombre de Rosadir y que ya empieza con categoría iniciando sus pasos con la reedición del poemario «Credo en libertad» del poeta melillense Miguel Fernández, ya jefe de fila en la nueva poesía española y, más concretamente, la andaluza. Ha sido para mí muy grato, dentro de lo árduo del trabajo, formar parte del jurado que presidía el académico Díaz-plaja y en el que conmigo han figurado Leopoldo de Luis, Florencio Martínez Ruiz y Jacinto López Gorje. Se han leído cerca de doscientos libros de entre los cuales no hubo más remedio que seleccionar más de veinte dada la categoría de nombres y textos tanto de mayores como de medianos y más chicos. No es cierto, como equivocadamente se propagara, que figura en la lista Jorge Guillén. Pero si figuraban algunos otros nombres ya clásicos con nuestra poesía. Tras muchas discusiones se impuso el que habría que ganar por tres votos a dos: «El puerto» de Alfonso Canales quedando como finalista «Trasmundo» de Angel García López. Tanto para la colección Rosadir como para el propio poeta considero que este resultado ha de tener una gran significación. La publicación de «El puerto» ha de ser un acontecimiento en nuestra lírica y este galardón pone en la actualidad un nombre que merece ser excepcionalmente

# LA MUSICA DE LAS LETRAS

subrayado. Desde la Málaga en que nació y trabaja como abogado y profesor, Alfonso Canales, no frecuentemente incluido en la generación del medio siglo a la que por edad pertenece —nació en 1923—, ha venido publicando una serie de libros entre los que hay que destacar «Sobre las horas», «El Cándido», «Por-Royal», «Cuestiones naturales», «Cuenta y razón», «Ami nadab», «Requién andaluz», «El año sabático» y «El canto de la tierra». «Aminadab» fue Premio Nacional de Literatura en 1965 y «Requién andaluz» premio de la Crítica en 1963. La poesía de Canales es, a la vez, obra de la inteligencia y de la sensibilidad; transformación de la experiencia en conciencia y éste en símbolo. La realización del poema tiene tanto de confesión extraída de las más profundas reacciones interiores como de creación arquitectónica y lúcida del lenguaje. En su momento hablaré detenidamente de este libro que ha tenido el honor y el placer de votar.

## EL «MARTIN FIERRO», ENTRE NOSOTROS

El libro «Martín Fierro» del argentino José Hernández, aparecido en Buenos Aires en 1872, tan pronto convertido en clásico de la literatura Argentina, ha tenido últimamente diversas ediciones en España. Nada menos que nueve desde 1962 al 1975. Uná de ellas con estudio de eliminar, notas y bibliográficas realizadas en Bruguera (1974) por Angeles Cardona. Naturalmente que el libro había llegado a nosotros mucho antes en las sucesivas ediciones de su país y tuvo como especiales comentaristas a José María Salavarría, Azorín y Unamuno. Para el estudioso español tenemos hoy otra edición comentada; la que ha verificado en Cátedra Luis Sáinz de Medrano. Se trata de una edición crítica que situa con todo rigor la figura del autor, el contenido del libro y las peculiaridades de su lenguaje. Este poema épico y picaresco de la pampa, que se lee y se recita por toda clase de públicos en la Argentina, que

ha sido comentado por los más grandes escritores de aquel país, viene a entrar decididamente en nuestro acervo cultural de hablantes del mismo idioma en un momento en el que nos es familiar la producción literaria de país cuya especificidad lingüística y temática encabezaba desde un siglo atrás, cuando la independencia empieza a cuajar su personalidad.

## SANTA TERESA, EN EDICION CRITICA

Los estudios de América Castro en 1929 abrieron nuevas perspectivas para una visión mucho más coherente y rigurosa de la figura de Santa Teresa de Jesús que por hasta entonces se había empanado entre las repeticiones hagiográficas y los clichés freudianos. Esto viene a decirnos Dámaso Chicharro en su edición crítica de Cátedra de el «Libro de la vida» de Santa Teresa de Jesús. Menéndez Pidal, Menéndez Pidal y Narciso Alonso Cortes, así como su primer editor moderno, el padre Silverio de Santa Teresa, inician una amplísima bibliografía positiva en España y en todo el mundo que han hecho cada vez más apasorante el estudio de esta figura y del medio en que se movió. Hace muy poco tuve la satisfacción de referirme a uno de los trabajadores de erudición más completa y de finura interpretativa publicado el pasado año por Víctor García de la Concha con el título de «El arte literario de Santa Teresa». Este libro y toda la biografía existente, tan multiplicada en ensayos parciales, es tenida en cuenta por el profesor Chicharro en su introducción. Al iniciar el análisis de la obra con una de las más personales y diferenciadas de nuestro Siglo de Oro, pone Chicharro estas palabras de Azorín que sirven también para cerrar esta nota: «La vida de Teresa, escrita por ella misma, es el libro más hondo, más denso y más penetrante que existe en ninguna literatura europea. A su lado los más agu-

## Escribe: DAMASO SANTOS

### LA FIGURA DE JOSE PLA

dos analistas del «Yo», un Stendhal, un Benjamin Constant, son niños inexpertos. Y eso que ella no ha puesto en este libro sino un poquito de su espíritu; pero todas esas páginas, sin formas del mundo exterior, sin color, sin exterioridades, todo puro, denso, escueto, es de un dramatismo, de un interés, de una ansiedad trágicos.

### ILDEFONSO — MANUEL GIL: «ESCRITORES ARAGONESES»

El poeta aragonés, hoy profesor en una Universidad norteamericana Ildefonso — Manuel Gil ha realizado desde siempre una labor de crítica literaria al par de su creación lírica. La Librería General de Zaragoza publica ahora unos cuantos de sus ensayos, recuerdos y confidencias del escrito. El primer de estos trabajos está dedicado a la poesía del dieciochesco y también decimonónico José Mor de Fuentes que fue también novelista y dramaturgo y escritor muy representativo de su época. Trata seguidamente del excelente narrador Pinie Secular, Luis López Alpués, y finalmente de los espacios aragoneses en la obra de Benjamín Jarnés de quién el autor guarda recuerdos personales aunque su trabajo no este dedicado precisamente a eso sino al análisis de su narrativa en los espacios aludidos. Hay que esperar que Ildefonso — Manuel Gil complete su visión de la literatura aragonesa en otro y otros libros que tanto ha estudiado junto a José Manuel Blecia y Francisco Indurain. En la segunda parte figuran sus recuerdos de su encuentro aragonés con la obra de Galdós, concretamente con «El abuelo» que vio representar en su infancia y con otras obras de escritor que leyera en distintos momentos de su vida. Finalmente, unas páginas confidenciales en torno a su experiencia como novelista y especialmente la novela «Pueblonuevo» que escribió sobre el sugestivo tema de un pueblo de nueva creación, en los llanos monogínicos, formado por gentes que procedían de otras tierras y que inauguraban en una que le era desconocida su vida en común.

## BORGES: «EL LIBRO DE SERES IMAGINARIOS»

En estos días en que el mundo entero se ha ocupado de Jorge Luis Borges con motivo de su ochenta aniversario y se han multiplicado las entrevistas y comentarios, y hasta los dictérios que provocan sus actitudes políticas, la editorial Bruguera Alfaguara reedita su curioso libro «El libro de los Seres Imaginarios» que es una catalogación personalísima de los animales fantásticos contemplados a través de la ironía y la sensibilidad poética del escritor que convierte así los viejos bestiarios en un motivo más de la elaboración humana de evasiones y figuraciones en la que toda creación literaria, mitológica o científica se inscriben. Ignoramos —dice el escritor en el prólogo— el sentido del dragón, como ignoramos el sentido del universo, pero hay algo en su imagen que concuerda con la imaginación de los hombres y así el dragón surge en distintas edades y latitudes.

## UNAS CARTAS DE LUIS CERNUDA

El poeta portugués Eugenio de Andrade estableció, por correspondencia una buena amistad con el poeta español Luis Cernuda, cercano ya a la muerte. No son muy extensas ni muy teóricas ni demasiado expresivas pero constituyen un dato más y muy interesante sobre la personalidad del poeta que más esta influyendo en la lírica moderna española. Las publica Angel Crespo que durante muchos años viene siendo un puente efícadísimo entre la literatura de lengua portuguesa y la española como traductor y como crítico. Esta edición el título «Cartas a Eugenio de Andrade» figuran en la colección Alfanto de la zaragozana Ediciones de Poesías. El prólogo y las notas de Crespo sitúa con todo rigor analítico y crítico cada texto en su momento y en su relación con libros, personas y acontecimientos aludidos. Si las cartas de Cernuda son breves, suponemos que las de Andrade han de ser más largas y con otro interés; el de la admiración de éste por el sevillano y los juicios, a lo que se deduce, emite en ellas y que Cernuda agradece, escueta pero emocionalmente. Si fuera posible recuperarlas entre los papeles que Cernuda dejara sería una buena aportación que seguramente Angel Crespo se apresuraría a comentar y anotar con el mismo fervor y la misma precisión que ha prodigado en aquellas.





# LA O.E.A., O.N.U. DE AMERICA

## Tiene ya 33 años de existencia

MADRID, 28 (Servicio de Documentación de Pyresa, para EL ECO DE CANARIAS). — El problema endémico del terrorismo está a punto de dar al traste con la Asamblea General Extraordinaria de Cancilleres (ministros de Asuntos Exteriores) de la Organización de Estados Americanos, inaugurada en Washington. Mientras los miembros de unos países miembros proponen medidas policíacas de conjunto para acabar con el terrorismo en el continente, otros mantienen la tesis de acabar antes con las causas políticas, sociales y económicas de aquél. El problema es grave, ya que, sólo de diplomáticos extranjeros, los casos de secuestros políticos en el continente han llegado a 29 al empezar 1971.

### 133 AÑOS DE ESPERA

La O.E.A., la O.N.U. de América, fue creada en Bogotá, en 1948. Sus antecedentes remotos datan de 1815, cuando Simón Bolívar redactó la Carta de Jamaica, en el primer intento unificador de América, en pleno período de independencia. En 1826, la Gran Colombia, las repúblicas centroamericanas entonces existentes, México y Perú asistían al Congreso de Panamá, terminado con la firma de tratados de defensa común, solución amistosa de los conflictos internacionales y abolición del tráfico de esclavos.

Desde entonces, hasta 1948, se celebraron ocho conferencias panamericanas. En la primera, conocida por Congreso Panamericano, celebrada en Washington en 1890-91 se creó la "Unión Internacional de Repúblicas Americanas", antecedente de la O.E.A., y la "Oficina Comercial de Repúblicas Americanas", predecesora de la Unión Panamericana. La segunda conferencia se celebró en México, en 1901 Cuba y Panamá —recién estrenada su independencia—, asistieron por primera vez en Río de Janeiro a la tercera conferencia. La Unión Panamericana, como órgano permanente de la Unión Comercial de Repúblicas Americanas, se creó en la cuarta conferencia, celebrada en 1910 en Buenos Aires. En la quinta, celebrada en Santiago de Chile en 1923, se firmó el "Tratado Gondra" para la prevención de los conflictos bélicos. La no intervención de los Estados en los asuntos de otros países se planteó en La Habana, en 1928, durante la sexta conferencia, a la que asistieron por primera vez las veintidós repúblicas americanas. Con la llegada de Franklin D. Roosevelt, a la presidencia de los Estados Unidos, la no intervención fue aprobada, aunque con reservas norteamericanas, en la séptima Conferencia de Montevideo, en 1933. La tensión internacional en Europa movilizó a los Estados miembros de la Unión Panamericana, para que en Lima, en 1938, durante la celebración de la octava Conferencia, ratificasen la no intervención en los asuntos extra-americanos y la solidaridad americana. Estos temas fueron los predominantes en las tres reuniones de cancilleres celebradas durante la duración de la segunda guerra mundial.

### LA "CARTA DE BOGOTÁ" Y LA "DECLARACIÓN DE CARACAS"

Terminada la guerra mundial, pero principiando la "guerra fría", en Bogotá se celebra la Novena Conferencia, de la que nació la actual Organización de Estados Americanos, un bloque independiente de Estados dentro de las Naciones Unidas, para fomentar la paz, el desarrollo y la solidaridad en el continente americano, desde Tierra de Fuego a la Región de los Lagos. Durante la conferencia casualmente o no, estalló "el Bogotázo", la serie de graves disturbios que durante varios días se enseñorearon de la capital colombiana. Junto con la "Carta de Organización de los Estados Americanos", en la capital colombiana se firmó también el "Pacto de Bogotá", acuerdo para la solución pacífica de los conflictos entre los Estados miembros. Seis años más tarde, en la Décima Conferencia, la primera de la nueva organización, se ratificaban con la "Declaración de Caracas", los once principios de la "Carta de la O.E.A.". Los principios, en resumen, proclamaban el derecho internacional como norma de relación entre los Estados, el respeto a la personalidad, soberanía e independencia de los mismos, la solidaridad de los Estados americanos, la condena de la guerra de agresión, los procedimientos pacíficos como resolución de las controversias internacionales, la justicia, la seguridad social y la cooperación económica como base de la paz y la prosperidad, los derechos humanos, la unidad espiritual del continente y la educación

de los pueblos en la justicia, la libertad y la paz.

### LOS ORGANOS DE LA O.E.A.

Por el Protocolo de Buenos Aires de 1967, la Organización de Estados Americanos cuenta con una Asamblea General como Organismo supremo, el Consejo Permanente, como órgano directivo y la Unión Panamericana, como Secretaría Permanente y Central, con sede en Washington. Otros órganos, fijos o accidentales, son el Consejo Interamericano Económico y Social, el Consejo Interamericano de Educación, Ciencia y Cultura, las conferencias extraordinarias, las reuniones consultivas de cancilleres, el Comité Jurídico Interamericano y varios organismos especializados.

La Asamblea General ha sustituido a las antiguas conferencias —diez hasta 1954— como órgano supremo. Se celebra anualmente en la capital de algunos estados miembros, en lugar de cada cinco años, como las antiguas conferencias. Cada miembro puede tener los representantes que desee en la Asamblea, pero sólo tiene derecho a un voto. De la Asamblea dependen el Consejo Permanente, el Económico y Social y el de Educación, Ciencia y Cultura. El secretario general actual de la organización es el ecuatoriano Galo Plaza. El mandato del secretario general es por diez años.

### LOS MIEMBROS ACTUALES Y LA EXCLUSIÓN DE CUBA

En 1970, los Estados miembros de la O.E.A. eran: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Dominicana (República), Ecuador, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Perú, El Salvador, Trinidad y Tobago, Uruguay, Venezuela y Estados Unidos. Veintidós Estados en total.

De estos 22 Estados, dos de ellos no pertenecían a la O.E.A. funcional: Jamaica, Trinidad y Tobago. Cuba, miembro fundador, fue excluida de la Organización en 1962, tras la crisis de noviembre de 1962 y las acusaciones de intervención armada en otros Estados miembros de la O.E.A.

Bolivia estuvo retirada dos años de la Organización, pero se reincorporó a ella nuevamente.

# LOS CENSOS ACTUALES, MEDIDA DEL PROGRESO ESPAÑOL

## Se ha tratado de simplificar, en lo posible, la cumplimentación de los cuestionarios

### EL METODO CIENTIFICO EMPLEADO PERMITIRA LA ELABORACION DE LOS DATOS A TRAVES DE ORDENADORES ELECTRONICOS

El censo está de actualidad en España. La prensa, la radio y la televisión están informando al país sobre la conveniencia de rellenar los cuestionarios de los censos y del padrón municipal. El censo es, en síntesis, una recopilación de datos referidos a un momento determinado y que refleja la situación, estructura y características en materias tan importantes como el aspecto cultural, sociológico y económico del país. De ahí que los resultados de los censos redunden en beneficio de los propios censados, al disponer el Estado de unas informaciones fundamentales que le permiten programar, de manera objetiva, el futuro desarrollo económico.

Es necesaria la colaboración leal de todos los habitantes no sólo para el censo de población, sino también para los de la vivienda, edificios y locales, así como para rellenar el padrón municipal que se actualiza también en esta ocasión, dado que los censos tienen gran importancia social y económica y sus resultados influirán en la política económica del país principalmente en aspectos tan concretos como el de la vivienda, educación y sanidad.

### INTERES DE LOS DATOS

La población legal obtenida del Censo es la que se utiliza para la aplicación de numerosas disposiciones oficiales que se refieren a cuestiones muy variadas, tales como constitución de los Ayuntamientos, atribuciones de los Alcaldes, servicios municipales y provinciales, haciendas locales, funcionarios de la Administración

local, farmacias, personal sanitario titular, Casa de Socorros, etc. También la cifra de población determina el número y calidad de los servicios mínimos obligatorios de los Ayuntamientos. Y, claro está, todas estas cuestiones afectan, en mayor o menor grado, a todos los españoles.

Si los datos que recogen en el censo, no pueden ser estudiados, adecuadamente, multitud de problemas, como los referidos a empleo, defensa, migración, vivienda, transportes y comunicaciones, administración de Justicia, urbanismo, etc. Lo mismo puede decirse

respecto a las necesidades educativas de las nuevas generaciones o de las que hayan de presentarse en las generaciones que se retiran de la vida activa.

### INVESTIGACION CIENTIFICA

Los cuestionarios tanto de la población como de la vivienda, han sido preparados para emplear el método de la autoenumeración o autoempadronamiento, según el cual la misión de los 35.000 agentes censales que trabajan en esta operación se reduce generalmente a entregar los cuestionarios y recogerlos después, una vez que han sido rellenados por el cabeza de familia. A veces, sin embargo, el agente censal deberá rellenar él mismo los

cuestionarios a petición de los censados, operación para la cual han sido debidamente preparados los agentes.

Se ha tratado de facilitar la labor de rellenar los cuestionarios procurando que muchas preguntas del mismo puedan ser contestadas con una simple X en los cuadros que figuran al lado de las respuestas. A pesar de que el número de preguntas es elevado, ya que se trata de obtener una imagen lo más exacta posible de la estructura real de la familia española, el Instituto Nacional de Estadística ha procurado simplificar, en lo posible, la cumplimentación de los cuestionarios, aplicando un método científico que permitirá también la elaboración rápida de los datos a través de los ordenadores electrónicos.

# Los profesores han de cambiar los métodos LA LENGUA, PORTENTOSA CREACION HUMANA, ES HOY UNA ASIGNATURA FASTIDIOSA

## Al habla el doctor Rosenblat, catedrático venezolano

MADRID, 28 (Pyresa). — Se está desarrollando en Madrid el II Congreso Internacional para la Enseñanza del Español, que organiza la Dirección General

de Relaciones Culturales. Uno de los miembros del comité asesor es don Angel Rosenblat, director del Departamento de Filología de la Universidad Central de Venezuela, y conocido especialista en la enseñanza de nuestro idioma.

—¿Cuál es su primera impresión de este Congreso?

—Siempre me han interesado todos los problemas de nuestra lengua y me ha llamado la atención, que siendo la lengua la más portentosa creación humana, su enseñanza haya sido, por lo común, la más fastidiosa de todas las asignaturas. Por esto, mi interés por el Congreso, ya que considero que los profesores de lengua tenemos necesariamente que cambiar de métodos y maneras de actuar.

—¿Cree usted que el español se enseña de una manera científica?

—No creo que ningún idioma se enseñe científicamente, ni que deba enseñarse así. El idioma es lo que más tiene de asombroso y creador; debe captarse como realidad humana y el profesor debe ser capaz de presentar a los alumnos la realidad del idioma en todos sus aspectos. Si en lugar de eso, hace de la enseñanza un conjunto de pequeñas reglas o fórmulas abstractas, es posible que el alumno se aburra y piense que el idioma es algo inútil. La gran maestra del idioma es la vida misma en sus formas más complejas, y la única manera de enseñar un idioma es ir más allá de la gramática y aún de la lingüística y mostrar su grandeza, creadora de todo nuestro mundo.

—¿Existe un idioma español-americano con características propias?

—Se puede hablar de un idioma español-americano, como se puede hacerlo de un idioma es-

pañol - sevillano o asturiano. El idioma tiene en cada región sus características peculiares, pero no diferenciadoras de la totalidad. El español - americano es únicamente el reflejo en el idioma del alma hispanoamericana, lo que es totalmente legítimo, porque nadie habla de una manera abstracta. Cada persona tiene, como los pájaros, su propio canto, pero ese canto se une al canto general de todos los de su tierra.

—¿Cuál es su opinión sobre los escritores hispanoamericanos que últimamente han alcanzado una gran fama?

—Yo creo que los nuevos escritores hispanoamericanos han descubierto la grandeza y la fecundidad de nuestro lenguaje y se han entregado a él con todo el corazón. Por primera vez, el escritor hispanoamericano se ha sentido dueño de la lengua común y ha hecho de ella lo que debe hacer todo gran escritor: convertirla en creadora de todo un mundo novelesco o poético. Yo creo que también por vez primera los escritores hispanoamericanos se han colocado en un fiel de igualdad frente al escritor español. Nuestra lengua, la de mi continente, no es una lengua extranjera, sino la propia lengua española que nos pertenece a todos por igual y a la que debemos ser capaces de ofrecer toda nuestra fantasía y toda nuestra capacidad de creación.

El profesor Rosenblat es reclamado para continuar las sesiones de trabajo. Cuando termine el Congreso, el señor Rosenblat piensa continuar en nuestro país durante algunos meses, para establecer contactos con lingüistas españoles e investigar en las bibliotecas españolas los orígenes de nuestra lengua común.

SOL GALLEG0 DIAZ

# "APOLO 14": EL DOMINGO HACIA LA LUNA

## El vuelo durará 216 horas y 38 minutos

MADRID, 28 (Pyresa). — Doscientas dieciséis horas y 38 minutos será la duración total del vuelo "Apolo 14", y 125 horas y 46 minutos el tiempo que la estación de seguimiento de Fresnedilla estará en contacto con el Apolo, según manifestó don Manuel Bautista Aranda, director español de la estación espacial de Robledo de Chavela, en una rueda de Prensa celebrada esta tarde en el Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial "Esteban Terradas".

El horario de seguimiento de la instalación de Fresnedilla durante el vuelo del "Apolo 14" será el siguiente:

De las 12 horas del día 1 de febrero, a las 4 del día 2. Durante este período de seguimiento, los astronautas estarán camino de la Luna, efectuándose en este trayecto la segunda corrección de trayectoria. De las 12,45 horas del día 2, a las 0,13 del día 3, los astronautas continuarán camino a la Luna y en período de descanso. De las 13 horas del día 3 a las 0,15 del día 4, los astronautas estarán efectuando las revoluciones 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9, y 11 alrededor de la Luna. También tomarán fotografías de la superficie lunar, concretamente de las zonas de Descartes. Más tarde del cansarán. En este período de seguimiento habrá una retransmisión de TV sobre el área de Fra Mauro. De las 14,02 horas del día 5, viernes, a las 6 del día 6 de febrero, los astronautas ya habrán efectuado el alunizaje y durante estas horas efectuarán su primera salida a la Luna. El módulo de mando, mientras



tanto, efectuará un cambio de plano en la órbita. Se efectuará una retransmisión de Televisión sobre la salida de los astronautas a la Luna.

De las 15,09 del día 6, a las 6,36 del día 7, estarán los astronautas sobre la superficie lunar. También en estas horas se efectuará el despegue del módulo lunar, la inserción en órbita lunar, el acoplamiento con el módulo de mando y la separación del módulo lunar. También habrá retransmisiones de Televisión sobre la segunda salida a la Luna y del encuentro y acoplamiento de ambos módulos.

De las 15,31 del día 7 a las 6,32 del día 8, los astronautas ya habrán efectuado la inserción en trayectoria a la Tierra y se dirigirán hacia ella. En este período de tiempo habrá una retransmisión de TV sobre el experimento científico dentro del módulo de mando.

De las 15,54 del día 8 a las 6,31 del día 9, los astronautas

continuarán su camino a la Tierra, y de las 13,19 del día 9, a las 20,35 del mismo día, se efectuará la séptima corrección de trayectoria.

En la rueda de Prensa, el señor Bautista estuvo acompañado de los señores Henry Schulz director americano de la estación espacial de Robledo de Chavela, y Morton M. Bernadt, "manager" americano de la instalación de vuelos tripulados.

En el coloquio se dijo, entre otras cosas, que el programa espacial americano y ruso no se interferirían, que colaboraban uno con otro y que no cabían comparaciones entre logros y riesgos, porque eran esencialmente muy diferentes; que el programa americano ha alcanzado un alto grado de seguridad, pues los accidentes han sido muy escasos y que los siguientes vuelos espaciales desde las instalaciones españolas no cotarán a España ni un céntimo.

# MAÑANA, FESTIVIDAD DEL PATRONO DE LAS ESCUELAS DE FORMACION PROFESIONAL ACCELERADA

Con motivo de la festividad de San Juan Bosco, patrono de las Escuelas de Formación Profesional, mañana sábado, el delegado provincial de Sindicatos y los directores de los Centros Sindicales de Formación Profesional de Hostelería "Virgen del Pino" y de Formación Profesional Acelerada "Juan Sarazá Ortiz", han organizado una serie de actos a desarrollar en el último de los centros citados. Son los siguientes:

A las 10.— Misa oficiada en el Centro. A las 11.— Diversas competiciones humorístico - deportivas. A las 12.— Entrega de premios y distinciones a alumnos destacados de los diferentes Centros. Y final de fiesta, con actuación de renombrados artistas, cedidos por las salas de fiestas de la capital, alumnos de los Centros y la colaboración especial de la Asociación de Antiguos Alumnos del Centro Sindical de F. P. A. "Juan Sarazá Ortiz".

# La generación del 98 por Camilo José Cela, en el Gabinete Literario



(Conclusión)

## BAROJA Y AZORIN

En la parte primera de esta conferencia procuré establecer ante ustedes los paralelos o divergentes caminos de las dos figuras del 98 mayores de edad: Valle Inclán, nacido en el 66, y Unamuno, que vio la luz del mundo tres años más tarde. Cumplo hoy, hasta donde me sea posible hacerlo, ensayar idéntico oficio con Pío Baroja, desaparecido, para desgracia de las letras españolas, hace unos meses, y con Azorin, que cumplió 83 u 84 años al terminar la primavera.

También intenté bordear la fijación de la idea de España —de su problemática tanto como de su entendimiento— en la obra y en el pensamiento de los dos escritores entonces estudiados.

Pudiera determinarse como idea matriz y general de la actitud —apasionada, enamorada, crítica— de los hombres del 98 ante el cúmulo de problemas que venimos llamando España, con el análisis, por lo menudo, de la honda postura que preconizaron, los autores de quienes nos venimos ocupando, en sus escritos, que forman legión.

El 98 —y el fenómeno quizás fuera más fácil de ver, o de entrever, como ya dejamos apuntado, fuera de la labor de sus Cuatro Grandes, en la obra de las gentes (el vagabundo Ciro Bayo, el cientifista Llanas Aguilaniedo, el solitario Silverio Lanza, virrey de Carabanchel) que les sirvieron de decorado para enmarcarlos—, el 98, digo se enfrenta con la problemática española, no adornándose con el vago oropel del exégeta sino vistándose con la áspera estameña del descubridor.

España se ha perdido dentro de sus fronteras, a España no se le encuentra en los límites —los Pirineos, Gibraltar, Portugal, sus tres mares— en que cabría suponerla, y los hombres del 98, cuidadosamente, amorosamente, se imponen la meritoria, dura tarea de ir por ella a donde ella —¡todavía!— lata y respire: en el monte donde se crían el lobo y la garruña; en el campo por el que la alondra canta y salta la liebre que huye del lebre; en el luminoso pueblecillo de enjabegadas bardas y pulso rumoroso, en la pequeña villa provinciana sin esperanzas y sin ferrocarril.

España, para el 98, no fué una abstracción sino una realidad, una evidencia, no por olvidada y pobre menos evidente y real. Diríase que el 98, como los padres de los niños enfermos y contrahechos, aplicó a la débil España de aquel momento sus mejores cuidados y sus desvelos de más firme ley.

Hasta entonces —y después de entonces— los escritores españoles solían tender a buscar la clave de España, en su historia, ese glorioso y poderoso venero de aguas que se presentaban en bullicio torrente. La generación del 98, por el camino inverso, dio de lado a la historia y se afanó por encontrar a España en su geografía.

La primera consecuencia fué la fijación de la idea de que España no es un país sino un puzzle de países; no ya entre los mundos que la forman, sino dentro de cada uno de ellos, se entiende este fenómeno. La Galicia celta y marinera (la Galicia de la geada y del seso que estubo, en el campo de la filología, mi compañero en tiempos y hoy catedrático de Salamanca, Prof. Alonso Zamora Vicente) nada tiene que ver con la Galicia suave y campesina, de delicados matices y añorante folklore. A la Cataluña del Ampurdán, con su rabasa morta y su Derecho Civil foral, poco se le asemeja la Cataluña del Pla tortosino, allá donde el padrecito Ebro, cansado ya de caminar, se vuela sobre el Mediterráneo. La Andalucía del sombrero ancho —la romana Córdoba, la cristiana Sevilla— es un mundo dispar a la Andalucía que no lo conoce, a la Andalucía del Reino de Granada, mora en sus aristocracias y gitana en el pueblo. La Castilla a caballo, la rubia y goda Castilla de la línea de los castillos y la vocación política, qué tiene de común con la Castilla sefardí, con la cautelosa y comercial Castilla del ghetto burgalés, del ghetto toledano, del ghetto vallisoletano?

El 98, estudiando la geografía.

El 98, como primera posición de España, llegó a la consecuencia de que España, como ya lo entreviera Jovellanos, tenía una unidad en su empresa pero no en sus tierras, en sus vivires y en sus hombres.

De esa disimilitud, de esa variedad, de ese abigarramiento, nace, en los más recientes entendimientos, en las más nuevas interpretaciones de nuestro ser y de nuestra substancia, la pujanza de España, su rara fuerza —aquí el clásico sacar fuerzas de flaqueza, fuerzas "morales" le flaquezas "físicas"— para salir aún a trancas y barrancas, de todos sus avatares y de sus baches todos.

El 98, como primer posición conquistada, sentó las bases de que a España, superconocida históricamente, había que estudiarla y hallarla geográficamente: esto es, caminándola paso a paso, no leyéndola, página a página.

De este primer hito asimilado, salió —de la mano— la otra idea que venimos analizando: España, en su territorio, es un mundo dispar y casi infinito, con cuatro lenguas, medio centenar de dialectos, mil culturas superpuestas y tantas razas, cruzándose y entrecruzándose, como pueblos se asomaron y se pelearon en su carreouir, en su enrucujada.

Naturalmente, esta simbiosis de elementos produjo, en el tránsito de los tiempos, una "conciencia" que es aquello que, precisamente, llamamos España, el rincón del mundo donde hace tres o cuatro años se celebró el trimilenario de una ciudad viva: Cádiz, la más antigua de Occidente.

Pues bien: el mejor entendimiento de ese tablado donde tienen lugar día a día y desde hace tantas centurias ya, las representaciones de aquella conciencia, es la que me preocupó al 98. Se sabía el libreto, pero se ignoraba el decorado. La generación del 98 luchó por situar los problemas en su propio marco: el cuerpo físico de España.

Al contemplar, con cierta mínima perspectiva ya, la actuación "patriótica" —no temamos a las palabras— del 98, lo primero que nos sorprende es el no castellanismo de sus honores. Unamuno, vizcaino, y Valle Inclán, gallego, como ya aclaramos en la primera parte de nuestra disertación. Baroja, donostiarra, y Azorin, alcañino de Monovar, buscaron en el entendimiento de Castilla y de sus hombres, y de su paisaje, el nexo que había de unirlos, el común elemento que había de denominarlos. Este no castellanismo del 98, este no castellanismo rebosante de amor a Castilla, se extiende, no solo a las figuras que nos ocupan, sino, en general, a todo el 98. Angel Ganivet, su inspirador, fué granadino, Antonio Machado, su cantor, nació en Sevilla, en el Palacio de las Dueñas, del Duque de Alba. Ignacio Zuloaga, su pintor, era eibarres de la verde Vasconia.

Muy lejos podría llevarnos el minucioso estudio del punto que nos conformamos con esbozar. En la generación del 98 se hace tangible la unión unificadora de Castilla en el ruedo ibérico. De una manera casual y no deliberada, los escritores del 98, regionales y periféricos todos, coincidieron en su preocupación por Castilla —aquello que es el alcáide de España— y acertaron a expresar su preocupación en lengua castellana.

Madrid —eso que no es, con exactitud, Castilla sino un hinterland global y español nacido en el geográfico corazón de la península— lo acogió a todos y el tiempo y las ignoradas y misteriosas leyes que rigen los destinos de los hombres, el crecer de las plantas y el caminar de las estrellas, hizo el resto o, si ustedes lo prefieren, obró el milagro.

Sin embargo, ya antes del 98 y entre los mejores escritores no castellanos, incluso entre aquellos que no usaban la clara lengua de Lope como vehículo de expresión, el tema de Castilla o, más ampliamente, el de España, fué en todo momento motivo de noble alerta.

Desde ángulos muy diferentes, primero la doliente Rosalía de Castro, mi ilustre paisana, y después Joan Maragall, el cósmico poeta Joan Maragall, y precisamente en el 98, movieron sus plumas al compás que había de marcarles la meseta.

Rosalía, en "Tristes recuerdos", entre otras muchas poéticas lamentaciones, se duele:—

E non parei de chorar nunca hasta que de Castela houberonme de levar.

En su cuerpo enfermo y en su bella y pujante voz romántica, Rosalía de Castro se sentía consil general y dadivosa cantora de los segadores gallegos, que iban como rosas y volvían quemados, que emigraban a Castilla, cuando la mies granabá, a recoger la cosecha que les daba de comer. La preocupación de Rosalía, aun siendo de orden inverso a la tónica general de las preocupaciones que venimos apuntando en los hombres que vinieron detrás, en los hombres del 98, ¿es, por eso, menos auténtica o, en todo caso, menos obsesiva y preocupadora? Nos inclinamos a pensar que no.

Joan Maragall, el gran poeta catalán que dejó casi toda su obra fijada en su noble, y sonora, y antigua e ilustre lengua vernácula, cantó, en su "Oda a España" y precisamente en el 98, como hace poco apuntábamos, el sentimiento que

había de animar a las más diáfnas voces del momento:

T'han parlat massa—del saguntins i dels que per la pàtria moren: les teves glòries—i els teus records, records i glòries—només de morte: has viscut trista.

Espanya, Espanya.—retorna en tu On ets, Espanya?

Que en lengua castellana viene a decir:

Te han hablado mucho de los saguntinos y de aquellos que por la patria mueren: tus glorias y tus recuerdos, recuerdos y glorias sólo de muertos son: ¿has vivido triste!

España, España, vuelve en tí!

¿Dónde estás, España?

Ese retorno a sí misma que Joan Maragall quería, tan noblemente, para España, ¿puede entenderse como un retorno a su historia, a su agobiadora —por gloriosa e intensa— historia? Es evidente que no. Se le había hablado ya mucho al español de "los saguntinos, y de aquellos que por la patria mueren" y era preciso vivir, echar la vista sobre el paisaje donde nos había correspondido actuar, cerrar las heridas en nuestras carnes y mirar para adelante. Al compás de todas estas artes y habilidades, se le llama geografía, y este "programa geográfico" del entendimiento de España fué la empresa que se plantó, con un valor desusado, el 98. Valle Inclán y Unamuno ya sabemos como. En Baroja y en Azorin estamos tratando de averiguarlo.

Pío Baroja se ha pintado a sí mismo con estas precisas y tajantes palabras: "Yo he dicho que soy vasco-lombardo, un hombre prenatal con un injerto alpino. Como temperamento individual, me veo dionisiaco, turbulento, entusiasta de la acción y del porvenir. Me he llamado también, cariñosamente, pajarraco del individualismo, y romántico, y he dicho que en mi juventud era bruto y visionario".

Estudiemos, siquiera sea con brevedad, su retrato, Baroja, evidentemente, es un nórdico, un hombre que sólo por parte de su madre —Nessi: ¿el injerto alpino de qué habla?— tiene algo que ver, y siempre de una relativa manera, con lo latino, ese elemento que él desprecia.

Recordo que la contemplación de su hogar —todos en torno a una gran mesa: su hermana Carmen, fallecida hace cuatro o cinco años, trabajando, a la máquina, en su libro "Historia de las Joyas", su sobrino Julio, ordenando fichas de antropología y de folklore; su sobrino Pío, hoy en Méjico y, como el anterior, hijo de Carmen y del editor Caro Raggio, estudiando sus textos jurídicos, y el viejo Baroja, en medio de todos, escribiendo sobre sus cuartillas o corrigiendo pruebas de imprenta— siempre me produjo la impresión de hallarme ante un hogar de pacientes artesanos bávaros o flamencos.

En la pintura de su individualidad, Baroja, lo reputo como lo más probable, no se ve, con diáfana claridad, en lo que "es" sino en lo que hubiera querido "haber sido". El mismo, con sagacidad honesta, nos lo da a entender en las palabras que publica Juan del Arco en su antología "Novelistas españoles contemporáneos", aparecida en 1944: "es muy difícil —imposible— mirarse a sí mismo friamente". Esta idea de Baroja nos autoriza al análisis de sus puntos de vista sobre el mismo.

¿Dionisiaco, turbulento, entusiasta de la acción y del porvenir? Vayamos por partes. Baroja es un tímido fisiológico, un hombre cuya capacidad de osadía no ha salido jamás, a lo largo de sus años, de su cabeza. No me apoyo, para sentar lo que digo, en el conocimiento personal que de él pueda tener. El mismo, en sus páginas más clave para un mejor entendimiento del "hombre Baroja", en sus Memorias, en los siete libros que agrupa bajo el título de "Desde la última vuelta del camino", bien claro nos lo da a entender. ¿Cómo, si no, hallar lógica explicación a su vulgar aventura de la rusa del taxi en París, una anécdota que semejaría tema de engallamiento por un estudiante jovencito?

Baroja tampoco es turbulento sino, bien al contrario, apacible. Su turbulencia, como su osadía, no pasa del pensamiento, de la dialéctica y de la literatura. Baroja es un hombre que ama la casa, y el fuego en la chimenea, y la mantita sobre las piernas y la boina en la cabeza. Cuando era joven, Baroja tampoco amó el azar y la vida del aventurero. Baroja estuvo siempre demudado ocupado en la narración de las vidas azarosas y aventuradas de sus personajes, para que le quedasen arrestos con que poder imitarlas. Su vida, a estos efectos, fué gloriosa y heroicamente vulgar.

En cuanto a su entusiasmo por la acción, Baroja, en cierto modo, no miente. Baroja no es —no lo fué nunca— un hombre de acción, sino un minucioso y deleitoso biógrafo de los hombres de acción. ¿Cómo entender que tuvo tiempo y arrestos para la acción un hombre, por mu-

chos años que le haya tocado vivir, que publicó más de cien títulos diferentes? Baroja no sólo no ha vivido —el hombre de acción cuenta por cómo y con qué intensidad vive sus días y sus avatares— sino que tampoco ha ansiado vivir. Baroja, en un cierto sentido, se conformó con vivir en la ensañación de sus personajes y en el deleite que su desbocada acción le producía. Baroja, que es un imaginativo —el hombre de acción es todo lo contrario, es un pragmático— se desdobló en los cientos de vidas que produjo a cambio de no vivir —en el sentido que a la palabra "vivir" puedan dar los hombres de acción— la suya. Para la Literatura fué mejor, a no dudarlo, que las cosas acaecieran como acaecieron.

Sobre el entusiasmo de Baroja por el porvenir también vendría caminar cautelosamente. Pío Baroja no es, de cierto, un tradicionalista. Empleamos la usual terminología para mejor entendernos. Pero, ¿es un porvenirista, un progresista? Entiendo que no más que hasta fronteras y muy próximas. El porvenir en el que Baroja cree y con el que se entusiasma, es ya pretérito. Unavez se lo dije y se mostró muy sorprendido de escucharlo. Baroja habla de Darwin y de su "Evolución de las especies", y de Stevenson y de su máquina de vapor, y de Edison y de su fonógrafo, con un entusiasmo enternecedor. Baroja, inmerso de hoz y coze en el siglo XIX, sigue llamando porvenir a lo que ya pasó.

Tampoco encuentro cierto que Baroja sea romántico. El romántico suele vivir despegado de este bajo mundo y Baroja, por el opuesto camino, se siente con raíces en tierra, con firmes y antirrománticas raíces sujetándolo a la tierra. Con su cotillano —y nada romántico— entendimiento del existir. Pío Baroja no le perdonó jamás al poeta Villalpesa que se fuese para el otro mundo sin devolverle los cuarenta duros que en cierta ocasión le hubiera de prestar. Larra, Bécquer, Espronceda, el Duque de Rivas, cualquier romántico, jamás hubiera hecho tema literario de semejante minucia. Baroja —precisamente por antirromántico— encontró insólito e inaudito el hecho de no pagar una deuda, por mínima que fuere. No es avaricia: es sorpresa ante lo que jamás él mismo hubiera hecho.

Con relación a su propio y fiero individualismo, si acierta Baroja en su diagnóstico. Nadie como él en España —país individualista a ultranza— lleva tan hasta sus últimos extremos el individualismo. Baroja, en su individualismo, llega hasta sus

PASA A LA PAG. SIGUIENTE)

## Nuevas normas en las oposiciones para funcionarios públicos

### No se exigirá documentación previa para participar en los convocatorios

MADRID. — El "Boletín Oficial del Estado" ha publicado un decreto de la Presidencia del Gobierno por el que se aprueba el Reglamento sobre Regimen General de Oposiciones y Concursos de los Funcionarios Públicos.

En el nuevo Reglamento se dispone, entre otros puntos de interés, lo siguiente:

Las convocatorias y las bases de la oposición o del concurso podrán ser impugnadas por los interesados. La Administración no podrá variar las bases de la convocatoria una vez abierto el plazo de presentación de instancias. El plazo de presentación de instancias será en todos los casos de treinta días.

En ningún caso se exigirá a los aspirantes la presentación previa de partidas de nacimiento, certificados negativos de antecedentes penales, títulos académicos y demás documentos justificativos de que reúnen las condiciones exigidas en la convocatoria, salvo en los expedientes académicos, publicaciones, trabajos científicos u otros de índole semejante, que por su naturaleza habrán de presentarse en el momento establecido por las disposiciones específicas de cada Cuerpo.

Para ser admitido, y, en su caso, tomar parte en los ejercicios y pruebas correspondientes, bastará que los aspirantes manifiesten en sus instancias, expresa y detalladamente, que reúnen todas y cada una de las condiciones exigidas, referidas siempre a la fecha de expiración del plazo concedido para la presentación de instancias, a las que se acompañará el importe de

los derechos de examen y otros reglamentariamente exigidos.

Después de publicada la lista de aspirantes admitidos y exentados, se nombrará el Tribunal por las autoridades competentes, haciendo pública su composición en los periódicos oficiales.

La fecha, hora y lugar del comienzo del primer ejercicio se anunciará, al menos, con quince días de antelación.

Cuando el nombramiento del Tribunal o de alguno de sus miembros sea contrario a las disposiciones vigentes podrán impugnarse los interesados.

Comenzada la práctica de los ejercicios, el Tribunal podrá en cualquier momento requerir a los opositores para que acrediten su identidad. Si en cualquier momento de la oposición o del concurso llegase a conocimiento del Tribunal que alguno de los aspirantes carece de los requisitos exigidos en la convocatoria, se le excluirá de la misma previa audiencia del propio interesado, pasándose, en su caso, tanto de culpa a la jurisdicción ordinaria si se apreciase inexactitud en la declaración que formuló.

Las propuestas de los Tribunales u órganos calificadores, excepto en los casos de actuaciones de éstos como mero informe, vinculan a la Administración, salvo cuando ésta aprecie irregularidad grave. Los opositores propuestos tendrán que presentar dentro del plazo de treinta días los documentos acreditativos de las condiciones de capacidad y requisitos exigidos en la convocatoria.

## Historia de la Religión en Canarias

Una obra documentadísima, con más de 200 ilustraciones de las imágenes más veneradas de todo el Archipiélago. La historia, la religión, el arte, la cultura de nuestras islas, a través de los siglos. Una obra que no debe faltar en ningún hogar canario. Aparecerá en breve.

Ya está aquí SUSANA Y YO  
Usted quedará prendado

**¡Económico!**  
por su duración

**COLCHÓN ELÁSTICO FLEX**

EXIJA LA MARCA RECHACE IMITACIONES

Si sus colchones están anticuados, deséchelos. Adopte el Elástico «FLEX». El aire de su interior se renueva automáticamente. Proporciona un DESCANSO PERFECTO

COLCHÓN ELÁSTICO UNICO COLCHÓN ESPAÑOL de muelles entrelazados SIN NUDOS

VEALO EN COLCHONERIAS Y CASAS DE MUEBLES

# ENSAYOS DE LITERATURA CANARIA 1977 (XII) (DE LA PROSA CRITICA DE "JORDE" AL VERSO NARRATIVO DE JOSE CABALLERO)

## UNA ACLARACION REFERENTE A NUESTRO TRABAJO ANTERIOR:

En el número de EL ECO DE CANARIAS de fecha 1 de mayo —domingo pasado—, nuestro ensayo que debió titularse EL ÚLTIMO DÍA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN MADRID, quedó sin el complemento de lugar, lo que puede dar lugar a creerse que el 16 de julio de 1936 fue víspera de su muerte. Supongamos que al avisado lector, al ir leyendo, habrá advertido la mutilación del «linotipista» —que es a quien siempre se culpa—. Otro dato, este de honestidad literaria, se debe en justicia a la revista «Vida Universitaria», de la Universidad Autónoma de México, de quien se reproduce este ensayo nuestro, que «Vida Universitaria» nos honró al publicar...

—oOo—

Hoy traemos a esta página literaria a dos escritores canarios: un prosista, «Jordé» y un poeta, José Caballero, a los que unimos en un mismo plano de sencillo pasar ante la ciudadanía.

«Jordé», ya no está entre nosotros «corporalmente», aunque sí revolotea su espíritu inquieto, «menudo y silencioso» (como lo describiera Alonso Quesada), con su prodigio de hombre sereno y claro, ensanchándose con su apariencia juvenil, siempre rodeado de libros recién comprados, o alisándose la barba cuando la sorpresa o la duda le cogían en la proximidad de «Almacén Lozano», calle de Triana, en recreación de escritos y escritores.

Apuntemos que no está la intelectualidad isleña muy nutrida de escritores honestos, sinceros; casi desprovista de personalismo, nos viene a la memoria la figura ciudadana y limpia de «Jordé». Tan buen crítico, como perfeccionador de esbozos literarios; quizá sea nuestro cronista, de «Burla burlando» uno de los intelectuales más serios y pacientes, lleno de observación del presunto devenir insular, al tiempo que ojo avizor siempre al acecho de los muchos acontecimientos ciudadanos, aunque a veces se «saltara» con una diatriba hiriente. Hiriente, porque, en la pequeñez de la Urbe que él vivió, se podía ver mejor nuestra versatilidad. Entonces —«Jordé»— con sus «observaciones ciudadanas», con sus «labores volanderos», o con sus «semblanzas y visiones»... podía saber quién era quién, desde el tatarabuelo al acabado de nacer en toda una genealogía. Y el que era herrero, pues se llamaba herrero, y el que era timador, a los le llamaban así, sin posible equívoco, sin «abrir puertas» a los «ladrones»; y el que era «sinvergüenza» su camino era el de la «Habana»... No, no era el mundo de «Jordé» como el de hoy entre otras cosas, porque te encuentras tras el primer topo, te toma de los mejores sentimientos y te suelta a la cara que él es el libertador de la humanidad o el benefactor de turno, todo con dinero ¿de dónde, de quién?... Une a ello que presume de todos los valores comunes, se los apropia, entre insultos, injurias, calumnias sospechosas, sin pararse en su paranoia que sea eso de la difamación... Y es que parece consumarse aquello que decía Montiano Placeres: «...Dios ayuda a los buenos, cuando son más que los malos...» No, no era, con perdón de «Jordé», esta sociedad de hoy como la que él considerara entonces «corredor de ratas y de rata-ratas»; entre otras cosas, porque «rata», da origen a «ratero» y el ratero es un ladrón de poca monta, un pobre diablo que se conformaba con el latrocinio de unas perras, a diferencia de hoy en que sólo satisface tener cuenta corriente en Suiza o acciones en Bu-Craa, con ludibrio de chanchullo en todos los anales intelectivos.

«Jordé», como probo ciudadano, liberal él y amante de la democracia él, no tenía pelos en la lengua, cuando escribía sus «artículos», y decimos que no tenía pelos en la lengua, por que vivió lo suficiente para denunciar a los que en la «monarquía» eran «liberales» y «monárquicos» en la República. Como ahora... pero escapó a «Jordé» vislumbrar la «guerra civil» y escapó a «Jordé» dejar constancia escrita de que los mismos que se acusaban unos a otros, que se confundían entre sí, a veces, que se insultaban —como siempre— y que dieron lugar con sus «chivateos» a equívocos, desapariciones, cárceles y muertes sin cuentos, no fue culpa sino de unos mismos «compañeros embarcados en el mismo tren» —como él decía— compañeros de «ideales» que se conocen el uno al otro que se saben del uno al otro las artimañas, trampas, estafas, malversaciones, despilfarros, unidos al chauvinismo—, los «camaradas» de siempre, de esos «ratas» que andan desde siempre en «raterías», queriendo ocultar hoy lo que mañana considerarán como escándalo no de ellos sino de otros, cuando la democracia que ellos reclaman tire de la «manta» y los «destape» con sus millones «ganados honradamente»...

Hay en «Jordé» muchas facetas que nos aproximan a la realidad social de la actualidad, que no por menos «directa» no debemos olvidar. Decía el prolífico escritor en su artículo «Parlamentarismo y Cuñaderismo», que: «España es tierra propicia y abonada para las propagandas del «curanderismo» político, social y religioso porque el pueblo suele creer en lo que les prometen la felicidad, sin trabajar y la gloria eterna sin buenas obras. Todo de ganga, con poco esfuerzo, por arte de birlibirloque, de magia, de encantamiento. Los pueblos aulicos, inconscientes, fían demasiado en el milagro y en la taurmaturgia política, social y religiosa, en vez de depositar su fe y su confianza, en los esfuerzos, bien dirigidos y encauzados de su propia voluntad» (1).

Estamos en los prolegómenos de ver confirmados muchos de los augurios del beatífico «Jordé», sobre todo por acá, donde se confunde la tontería con la sensatez, o sea que se cambia, con la mayor desvergüenza, de partido en meses de militancia, o donde se es «político» porque se le designa «ejecutivo»... En cambio, repitiendo de labios de algún político de raigambre histórica, «son muchos los que están dispuestos a formar en las primeras filas del mando sin peligro, pero no en las filas de los militantes anónimos. Casi, casi, lo mismo que decía «Jordé» en 1931-1932...

Y ahora mismo, cuando los ladridos son casi, casi comunes cuando casi, casi no se escucha a casi, casi nadie, podemos repetir estas palabras del autor de «Burla burlando»: «CUMPLASE LA VOLUNTAD NACIONAL».

«Decíamos hace unos días que acaso las elecciones municipales decidieran los futuros destinos de España. Por su alcance y significación el resultado de los comicios del 12 de abril (1931) tiene verdadera trascendencia histórica. La primera consulta a la nación por medio del sufragio universal, después del largo y ominoso período dictatorial, ha sido favorable a las izquierdas. Los partidos republicanos y socialistas, coaligados para la lucha, han obtenido una señalada victoria. La hora es de izquierdas. La corriente popular se manifestó impetuosa; la presión que se advierte es enorme; el río amenaza desbordarse. Como reacción contra la dictadura se contempla un poderoso resurgimiento de la democracia española, proclamando la soberanía de la nación. Asistimos al nacimiento de una España nueva, de fuerte espíritu civil y democrático... Se pretendió insistentemente gobernar a España como a un país menor de edad, incapacitado, sin libertades, sin Cortes, sin Constitución, y las consecuencias de semejante vesania se están tocando ahora» (1).

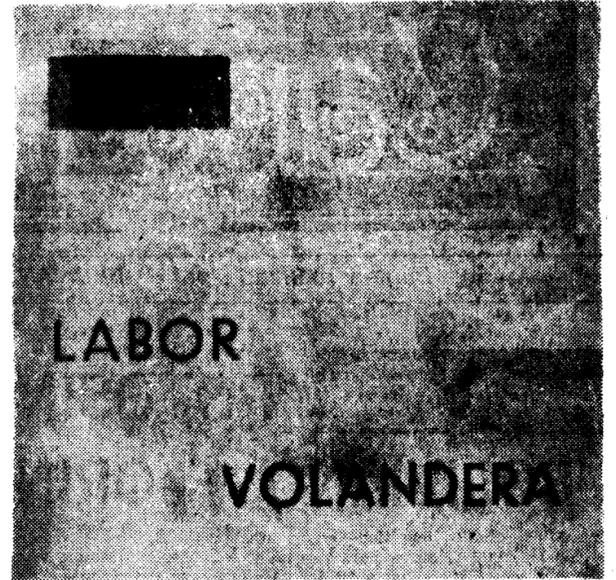
«El ambiente era hostil a las instituciones. Forzoso es registrar este hecho al comentarista de la actualidad que quiere ser veraz y sincero. Las elecciones municipales han sido un veredicto contrario a la Monarquía. El triunfo de las izquierdas en las capitales de provincia, no puede ser en modo alguno moralmente contrarrestado y mucho menos invalidado por elección de Ayuntamientos monárquicos en los pueblos rurales... cuestión es de calidad y no de cantidad. Las ciudades señalaron la ruta. La conciencia ciudadana venció y se impuso» (1).

No pueden cerrarse los ojos ante la realidad circundante. El gran acierto sería encauzarla por vías pacíficas en evitación de violentas convulsiones. Preveíase el triunfo de las fuerzas revolucionarias; pero los monárquicos no creían que fuera tan resonante y arrollador. La inmensa mayoría de las capitales españolas, con Madrid a la cabeza, se ha pronunciado en contra del régimen... «Los acontecimientos se desenvuelven con rapidez. La derrota en las grandes poblaciones peninsulares ha producido un profundo efecto en la opinión nacional» (1).

—oOo—

Que «Jordé» tenía vena de escritor humorista y de sin igual desenfadado, lo vamos a ver en los fragmentos que reproducimos de su artículo «EL ESTATUTO DE CANARIAS...», que subtítulo «Comentario humorístico...». Nosotros, por mor de las semejanzas, creemos que lo motivó el «igualito que ahora» en que todo el mundo tiene la mágica invención de la AUTONOMÍA CANARIA... Veamos, veamos y escuchemos a «Jordé»:

«Para unir las partes con el todo se ha establecido el régimen federal en algunas naciones... En España, el país de las viceversa... se quiere implantar la federación al revés... Ya un viejo político dijo que la unidad nacional estaba mal zurdida... La mousa se impone en todo lo mismo en los trajes femeninos y masculinos, que en las costumbres... Se vive en una época mimética. Los Estatutos regionales están de moda... Ya tenemos el Estatuto Catalán, que se discute en el Parlamento el Estatuto vasconavarro, el Estatuto gallego, el Estatuto ba-



lear y otros estatutos que irán saliendo... Satisfecho el consumo local, sobran Estatutos para la exportación...» (1).

Omitimos lo que continúa escribiendo «Jordé» cuando toca el aspecto «canario», porque, la verdad, no queremos que se nos tome parodiaros de sus opiniones. Nosotros, sobre autonomía, tememos una vivencia caciquil que «Jordé» no pudo vivir porque la muerte se lo llevó, por suerte para muchos que quedaron aquí, pero bueno es que se saque los viejos papeles de los antaños escritores. Ellos, que tuvieron la oportunidad de conocer una Dictadura que no dejaba hablar, pero sí escribir todas las tonterías que se querían, nos han dejado muestras de una «antigüedad» que es, ahora mismo, y aquí, de gran utilidad, porque se le puede aplicar aquello de que «cualquier parecido, es simple casualidad». Con políticos y todo para la exportación a la costa, inclusive.

(1) (Jordé) Labor volandera — Las Palmas, 1932.

JOSE QUINTANA

## CUADROS DE UNA EXPOSICION, CRONICA TESTIMONIAL DE UN POETA POR LA GEOGRAFIA VIVENCIAL

### CUADROS DE UNA EXPOSICION



Este encuentro nuestro con el poeta José Caballero, casi una década ya de cuando estudiamos su impronta lírica para incluirlo en 96 Poetas de las Islas Canarias, tiene todos los sabores de un reencuentro de confirmaciones poéticas, lo que nos obliga, de cara a las nuevas generaciones, o al lector que se acerca a los poetas isleños por primera vez, a hacer una semblanza del poeta: (1)

Caballero Millares nace en Las Palmas, el día 3 de enero de 1935. Cofundador de las revistas «Millares», donde aparecen trabajos suyos, así como también en «Planas de Poesía». Ha publicado los poemarios En Línea Recta (1965), Punto Nuevo (1968) y este «Cuadros de una Exposición» (1977). Pertenece a una familia de poetas a quienes ha preocupado la problemática social por excelencia. Su trasfondo humano le viene, pues, de forma directa. Pudiera decirse que no le interesan otras cuestiones poéticas que el contorno que encierra al hombre, al dinámico modelador de la imperfección del mundo... Esta corriente, que ha mantenido viva, no está reñida con la concepción del poema. Caballero Millares conoce el oficio de poeta, la formulación del poema y la construcción semántica del campo estructural, de cada una de sus parcelas, las vigoriza con la permanencia de un tiempo crecientemente arriesgado, de lucha, sin apreciar al viento, la calle, el mar

o el amor. Su paisaje, modernizado y puesto al día, nos muestra el influjo, o las lecturas, del Siglo de Oro, de sus poetas más representativos: trasplanta las situaciones, las vive y nos las presenta como necesarias. Su «hermandadismo», por las corrientes que vive, tiene la sinceridad de sentirse natural y sencillo, sin complicaciones. (2)

—oOo—

El poeta se hace una reflexión, en su mutación constante de viario vivir, y va anotando los acontecimientos en la geografía sentimental: calla o piensa, mientras la hibernación lírica le somete a una crisis de silencio; puede castar a caballo de una transformación o se mueve en indolencias evolutivas, pero en cualquier caso allí está el poeta, como al acecho de los momentos desapercibidos, diríamos que a la caza de ensañaciones, de esas peripetias que en no pocas veces nos muestra una presencia o una denuncia de identidades desconocidas o impensables en poetas de otras áreas castellano hablan-tes: «Correcto, noble y legalmente inútil. / Llenos mis sueños de élitros rebeldes, / mi sombra al sol brutal de la esperanza / y un pasaporte para todo el mundo / excepto, ya sabéis, Rusia y países satélites, / aterricé mi alma y su peso / dejando atrás años-luz de incienso, / campanas y bienaventuranzas».

La descripción va a discursar entre la connotación de un país (Francia) y la correlación expo-

sitiva de quien llega por primera vez ante la aduana (inmigración) de un país extraño. Y choca al poeta la sonoridad de esa lengua, le viene como en turbulencia los vocablos exóticos, la presencia de la historia... cigarrillos, whisky, reyes godos, en sonambulismo parisien de ríos soñados: nota el hombre y advierte el poeta, que en la cronología del mundo hubo una falla, una fisura por donde se ha introducido la amnesia de los acontecimientos y se ha dormido el «don divino de la palabra». Y el poeta llega a través de todas las explosiones de la vida tratando de que le comprendan, y se explica: «Vengo en busca del tiempo perdido... Y la CI-TA... se hace descubrimiento, cree el hombre encontrarse entre los objetos de pertenencias ciudadanas: Daily Telegraph, visiones, diamantes, y paisajes libres en la Libertad, como si fuera «La realidad prodigiosa se llama Michéle», que además de ser joven, es también francesa. Y allí, con música de Wagner, el «mármol rojo», que roza y busca labios y ojos de mujer.

Camina el poeta por entre la ensañación, la realidad y los sueños: la vida, el París que se abre y cierra ante sí se le hace cuento: «Errese una noche / un grotesco énanito / que contemplaba a escondidas / un espectáculo / en un camerino / del Moulin Rouge... Una noche que la Ciudad Luz rompe la margarita entre damas que aclaran la nocturnidad de las almas con la «luminé» de la pasión. Sin embargo, pese al «movimiento», los efectos de luz, el poeta no pierde la lucidez en Toulouse-Lautrec, y va de a la «búsqueda del tiempo perdido» al hallazgo del «Así comenzó en Págele / el cuento del enamito / y las tres blancanieves».

Europa se hace transparencia de luminosidades en Caballero Millares: aquel 12 de abril de 1961 que se le revela como el primer día de la civilización en que el hombre alcanza, por medio de Yuri Gagarin, la conquista del cosmos, y el poeta siente «como un soplo violento en la nuca... mientras la rebelación se hace objeto en la vida parisina, el rito y el ritual de la repetible repetición humana, el ir al encuentro del tiempo perdido perpetuado en la Torre Eiffel, o en las sombras del Louvre «re- torciéndose de asombro», de ruina y de sangre, el desfile de los grandes de la última historia historiada: De Gaulle, Kennedy, Kruschov, entre las aclamaciones de los CAMPOS ELISEOS y en la lejanía la gran mancha ro-

ja de los luchadores del Vietnam... Quien lo probó, lo sabe... podríamos llamar a lo que sobresaleta al poeta: estaba de espaldas a la realidad, creía que el tiempo perdido y ahora hallado se yugaba al recuerdo de las cosas ya idas para siempre, pero no, allí, palpándole la cabeza de la entrada y el río pensante de la inmanencia se hizo río de turbulencias lo que cambia y permanece inalterable, «España es Noticia», lanzallamas en plena Plaza de la República, junto a la misma leyenda de Liberté, Fraternité, Igualité, tres símbolos majestuosos bajo la custodia bronceada del gigantesco león. «España es Noticia»: Gramsc se hace río que ensordece los conciertos de Von Karajan, entre el bulir del barrio latino... El sobresalto, el despertar del ensueño, hace exclamar al poeta: «España es noticia / Nos arrojan una sangre / que avanza como mar de lava, / y no hay butifarras / ni Campos Eliseos que valgan. / España (la madre que nos parió), es otra vez noticia... Y el poeta, acosado por sombras asombradas, con el rictus sobrecoigido, se funde en el caos que va de la desidia: «Abandona todo lo que tengas: / casa, familia, riquezas... a la historia: —Te recomiendo el del Zar Alejandro, pasando por el puente del Sena, encontrarse con la eucaristía y con la Francoise Sagan o con la Sarrazine, todo en confusión con las especulaciones de la bolsa.

Detenemos la lectura extractada, porque este nuevo poemario de José Caballero tiene la capacidad receptiva de merecer más atención de la que le hemos prestado, y lejos de nosotros hacer una crítica de sus valores líricos, si queremos dejar constancia de su alto valor humano: el poeta va desde la amistad de la dedicación a la expresión de su propia realidad: no sorprende al lector sino con la presencia de la misma vida que él pasa, sin que esa realidad deje de estar plasmada a veces casi con violencia. Pero, repetimos, quien lo probó, lo sabe, cuando el poeta, por entre el sobresalto, tiene que esconderse «nacionalmente».

- (1) CABALLERO MILLARES, José.—CUADROS DE UNA EXPOSICION.— Planas de Poesía, Las Palmas, 1977.
- (2) QUINTANA, José.—96 Poetas de las Islas Canarias (Siglo XX), prólogo del Académico José María de Cossío, Introducción, Justificación y Notas del Autor, Editorial C. L. A., 600 págs. Bbva, 1970 (Vid. semblanza biobibliográfica de J. C. M. págs. 515-518).

JOSE QUINTANA

vestigando sobre la poesía venezolana del siglo XX y, en especial, la obra de Rafael Cadenas. Ha colaborado con poemas, aforismos, microrrelatos y artículos en otras revistas como *Mandala*. En 2004, ganó el I Premio de Poesía «Ciudad de Tacoronte»; en 2007, obtuvo el XXI Premio de Poesía «Emeterio Gutiérrez Albelo» con *Vestigios Meridianos* (Casa-Museo Emeterio Gutiérrez Albelo, Icod, 2009); y, en 2009, consiguió el Premio de Poesía «Pedro García Cabrera» con la obra *Cuerpo habitado* (CajaCanarias, Santa Cruz de Tenerife, 2010). También fue finalista del Premio de Poesía «Pedro García Cabrera» en su edición de 2007 con *Animal perdido* (Idea, Santa Cruz de Tenerife, 2009).

**Noel Jesús Armas Castilla** (Santa Cruz de Tenerife, 1994) es estudiante de Bachillerato de Humanidades en el Instituto de Enseñanza Secundaria Andrés Bello, en Santa Cruz de Tenerife. Recibió el primer premio en el recital de poesía “Leyendo a Tomás Morales” (2011) y ha colaborado con blogs y periódicos como *La Laguna Mensual*.

**Iván Méndez González** (Santa Cruz de Tenerife, 1978) es Licenciado en Filología Española por la Universidad de La Laguna con Premio Extraordinario Fin de Carrera. Realizó su Memoria de Investigación sobre el teatro sacramental barroco: *Teleología de las artes en Calderón de la Barca: estudio para una edición de «El tesoro escondido»* (2010). Ha publicado en diarios como *La Opinión de Tenerife* o *La Provincia* y en revistas como *Can Mayor*, *Ínsula* o *Revista de Occidente*. Ha trabajado como técnico en el Archivo Histórico de Candelaria y también en la Academia Canaria de la Lengua, colaborando en la elaboración del *Diccionario Escolar de Canarismos* (2010), y, actualmente, en el proyecto *Atlas del Patrimonio Inmaterial de Canarias*, subvencionado por la Consejería de Educación, Universidades, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, a través de la Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural. En 2005, obtuvo el primer premio de poesía de la Facultad de Filología de la Universidad de La Laguna con *Cuatro poemas concretos*.

**Darío Hernández** (Santa Cruz de Tenerife, 1985), actual director de *Nexo*, es Licenciado en Filología Española por la Universidad de La Laguna con Premio Extraordinario Fin de Carrera y Diplomado en Estudios Avanzados por esa misma universidad con la Memoria de Investigación titulada *El microrrelato en la literatura española. Orígenes históricos* (2009). Actualmente, desarrolla su actividad como becario de investigación en el Departamento de Filología Española de la ULL. Algunos de sus trabajos han sido publicados en *Nexo* y en otras revistas como *La Salamandra Ebria* (Tenerife), *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, *Literaturas.Com* (Madrid),

*El Cuento en Red* (México), *La Jiribilla* (Cuba), *Laboratorio* (Chile) o *Lejana* (Hungría). Entre los eventos nacionales e internacionales en los que ha participado se encuentran el XIXº Congreso de Literatura Española Contemporánea: «Narrativas de la posmodernidad. Del cuento al microrrelato» (Universidad de Málaga, noviembre de 2008), la Iª Conferencia Internacional «El otro, lo otro, la otredad» (Universidad Comenius de Bratislava, Eslovaquia, octubre de 2009), el Iº Encuentro Internacional de Revistas Caribeñas (Centro de Estudios del Caribe de la Casa de las Américas, La Habana, Cuba, noviembre de 2009) o las Iºs Jornadas del Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias de Jóvenes Investigadores y Creadores (IEHC, Puerto de la Cruz, mayo de 2010).

**Antonio Arroyo Silva** (Santa Cruz de La Palma, 1957) es Licenciado en Filología Española por la Universidad de La Laguna y profesor en Secundaria. Ha sido colaborador de revistas en papel, como *Artymaña*, *La Menstrua Alba* (de Canarias), *Zurgai* (de Bilbao) y de revistas digitales como la de la Sociedad de Escritores de Chile: *Cinosargo*. Ha sido asiduo colaborador de la prensa local, sobre todo en *Diario de Avisos*. Ha publicado tres libros de poemas: *Las metamorfosis* (Revista Azul, Cabildo Insular de La Palma, 1991), *Esquina Paradise* (El Vigía Editora, La Laguna, 2008) y *Caballo de la luz* (El Vigía Editora, La Laguna, 2010). Ha participado en varias antologías poéticas, entre las que se encuentra *Miguel Hernández, hombre y poeta* (Punto Rojo, Alicante, 2011). Ha participado también en el Festival Internacional de Poesía «Encuentro, 3 Orillas» (Tenerife, 2009) y en el Homenaje de Poetas del Mundo a Miguel Hernández (junio de 2010). Es redactor de las revistas literarias *Cinosargo* (Chile) y *Neotraba* (Puebla, México). Es vocal de la Asociación Canaria de Escritores.

**Kenia Martín Padilla** (Santa Cruz de Tenerife, 1986) es Licenciada en Filología Española por la Universidad de La Laguna. Habla inglés e italiano y ha cursado estudios de Filología Francesa. Ha participado en el Programa Insular de Animación a la Lectura y Técnicas de Estudio (PIALTE), fomentando en los centros escolares el acceso a literatura, el placer de la lectura y la creatividad. Actualmente realiza el Doctorado en Filología y prepara su tesis en el Área de Lengua Española. En 2009, publicó su primer libro de poemas, *Aguja de tacón*, dentro de la colección La Página Joven de La Página Ediciones. En el mismo año le fue concedido el Premio de Poesía Félix Francisco Casanova por el poemario *La esencia mordida*. En la edición de 2010, obtuvo una mención honorífica por el relato *¿Aló?* Ambos trabajos fueron publicados por el Cabildo de La Palma. En 2010, obtuvo también un accésit por el poemario *Espacios de la fuga*.

# Balance de situación de nuestro idioma

Por TOMAS BORRAS

ANTES de primero de enero del desvanecido 1958, el castellano, español o hispanico; escribía en su haber, contemporaneamente, dos acontecimientos felices, que el señor Alemán, presidente de México, convocara una Asamblea de Academias de la Lengua, y que en Madrid la Real Academia duplicara el dialogo entre las corporaciones dedicadas a la custodia, depuración y expansión de una lengua común a doscientos millones de seres humanos.

Al cerrar el balance de 1958, otros dos sucesos favorables merecen cita y glosa: Brasil, edén de porvenir inmensurable, dispuso que el castellano se estudie en las enseñanzas oficiales; los países hispanidos representados en la U.N.E.S.C.O. se reunieron en París para adoptar medidas de cooperación con Filipinas, y así proteger la difusión y enseñanza del español en las "Diez mil islas". Las dos que ya son etiméricas, ocurrieron espontáneas, sin que Madrid ni siquiera iniciara la propuesta y consiguiente decisión.

Parece que América española da muestras de preocuparse mucho más que nosotros por la pervivencia y esplendor del tesoro común, el mayor que poseemos después del Evangelio. Aquí, esas nuevas son diez líneas de relleno en un telegrama no urgente. Los escritores ni siquiera volvemos el rostro para contemplar como la iniciativa pro-español pasa de nuestras manos primogénitas a las de nuestros hermanos menores, si tan solo en lo cronológico. ¿Es un bien? ¿Es un mal? Para el objeto u objetivo, extraordinaria ventura. Para nuestras tradiciones y aun debidas maestrías de orden histórico, silenciosa carencia.

América se ha encariñado entrañablemente con su gentil decir, que es también en estilo de pensar, y anticipándose a España, —o supliéndola—, actúa mediante sus órganos diplomáticos y culturales para llevar la Buena Nueva a donde se precisa, afirmar la voluntad de hispanistas como Kubitcheck o plantar a lo gallardo en Manila bandera de unión entre las almas que el mismo modo de expresar los mismos sentimientos moidean en semejanzas de familia. Saben los hispanoamericanos algo milagrosamente fecundo: que si el español no solo se mantiene en sus límites geográficos, sino amplia su área; cada uno de los que usan tal lengua ensancha a su vez el ámbito de su propia labor; y además, es importantísimo, trabaja por la unidad de un bloque considerable demográfico, geográfico y cultural, y contribuye a evitar la atomización del mundo, necesitado de suprimir con constancia barreras vanidosas, minifundaría, tanto babilismo.

Aparte esos propósitos estratégicos, ¿qué se hace para evitar la permeabilidad del español ante la suavisación invasora, callada y perseverante de otras lenguas, la inglesa sobremodera peligrosa? La respuesta es, sin exageraciones, trágica. No se hace nada, por nadie ni en ningún sentido; ni siquiera se intenta.

Así, los nombres de las cosas, las locuciones corrientes, los apellidos, los giros, la sintaxis, la bulliciosa y viva habla popular, los modismos como los verbos, las canciones como las frases, cuanto constituye repertorio actual, vigente; la moneda menuda de cambio entre interlocutores, o el pasquin de anuncio y el medio de expresión oficial, se tiñe de extranjerismos, anglosajones en su mayor parte, y la presión del inglés norteamericano zaga, gana puntos día a día, climina por sustitución los corrientes dichos o denominaciones en español, y forma, con su empapar imperceptible, una jerga mixta, mixtificadora, revuelta de vocablos mitad y mitad, que ensucia, primero, la elegancia del idioma propio, en seguida le mutila, después, le transforma en una parodia gárrula, inorgánica.

Siguen, por nuestro mundo, los literatos y gramáticos, académicos o no, fieles a la fúndula y a la expresión castellana... y suya. Pero lo que llamamos "la gente", cada cual en su casa y en la calle, habla lo que se le pega, lo que le influye, lo que una propaganda tenaz inserta por machaconería en su oído, y en sus ojos. El diario y la revista, el cine y el teatro, la radio y la televisión, el libro pseudotraducido, asomilan por ignorancia o por mayor facilidad cierta jerga confusa al buen hablante, expresiva para los sumergidos en el ambiente donde se cultiva, y contribuyen los medios de difusión como los malos parlantes a justificar y ampliar desfiguraciones y suplantaciones. Así se pudren los idiomas. Así mueren y quedan en lenguas para eruditos.

Ya se volatilizan, por mimetismo de la sintaxis inglesa, artículos y verbos explicativos de la diferencia entre un acto y otro, ahora todos en un saco "controlador" por abuso de la Academia al consagrar el galicismo, pues para el semantólogo todo es gris adocquin. Ya vociferan expulsados por espíritus intrusos. El aluvión aumenta y amenaza sepultar en algunas orillas del que Capdevila llamó "mar del castellano", la correcta expresión de un habla soberana, que la desidia intelectual abandona a las inundaciones astutas, impulsadas por la política de positivistas imperialistas.

Un modo de dominar es impulsar a cambiar el alma. El alma se cambia cuando se muda de lengua. La pérdida de su español sería para los hispanoamericanos someterse a Washington, en lo espiritual: la peor de las esclavitudes. Por eso le urge la defensa conjunta: que si se agrieta el edificio del castellano, el que les eleva en egregia personalidad, todo será escombros, fialto de cimiento.

# La misión de Mikoyan en los EE. UU.

Por PAMPIL SEICARU

La visita de Mikoyan a los Estados Unidos es una prueba evidente del callejón en que se encuentra la política exterior de la Rusia soviética. No es fácil dilucidar la lógica de esta política tan complicada y contradictoria, pero precisamente son dichas contradicciones las que traicionan la inseguridad interna y las efectivas necesidades que impiden el normal desarrollo de una acción firme en sus medios y confiada en el éxito final.

Al plantear debate sobre el problema berlinés, Krustchev pretendía tramar a base del reconocimiento de un pacto del Gobierno comunista de la Alemania Oriental, que llevara implícito el desmembramiento de Alemania, Estado, desde el punto de vista político, geográfico y económico, considerado como el centro o punto neurálgico de la estabilidad europea.

Es posible que su maniobra hubiese podido prosperar, pero el sucesor de Stalin no había previsto que Francia había elegido jefe de Gobierno al General de Gaulle, y que en Inglaterra los laboristas no ocupaban el Poder... La visión realista de De Gaulle —para él la más estrecha colaboración entre Francia y Alemania es condición primordial en la lucha contra el imperialismo soviético— quita patente en el curso de las dos entrevistas sostenidas con el Canciller Adenauer, la solidaridad franco-alemana reñiera los postulados de Mr. Dulles, fortaleciendo la política norteamericana y venciendo ciertos titubeos ingleses.

La respuesta de estas tres grandes potencias a la nota soviética relativa al problema berlinés, permite ver al Kremlin el riesgo de su intransigencia, capaz incluso de desencadenar la guerra. Nada su crítica situación interna, la Rusia roja no quiere guerra. De aquí hace la argucia de Krustchev recurriendo a Mikoyan con la pretensión de entablar negociaciones amistosas tendientes a lograr el intercambio comercial con Norteamérica.

De origen armenio, Mikoyan es más hábil, más ladino; posee un sentido de la oportunidad superior al de los judíos y los griegos, temperamentamente más excitados y por lo tanto, más aptos para dejarse llevar por sus pasiones. Un armenio es, por naturaleza, un positista que excluye todo argumento bien sea ideológico o afectivo. Su frialdad calculista le ha salvado hasta ahora de los innumerables procesos, siempre liquidados por el asesinato, entablados en el país desde la revolución bolchevique del 17 hasta nuestros días. Entoca con rapidez y eficacia los hechos, prevé de qué lado se inclinará la balanza y se sitúa a tiempo en el lugar que mejor le conviene. Ni la simpatía, ni el afecto personal son elementos que cuenten en la aritmética de Mikoyan. Metodicamente ha ido esquivando situaciones en pro de sus planes que podrían exponerle al riesgo de sentirse incapaz para adaptarse a las situaciones desfavorables. Se contenta con especializarse en el comercio exterior de la Rusia soviética, a sabiendas de que tiene quien fuere el máxi-

mo dirigente del país, siempre sentirá la imperiosa necesidad de mantener relaciones con el extranjero, maxime que, precisamente por este conducto, el Gobierno del Kremlin puede manejar y enviar todo el dinero necesario para mantener la propaganda de todos los partidos comunistas del mundo.

Desde 1920, el servicio exterior ruso ha sido dirigido por Mikoyan, rotundamente, se ha mantenido siempre en nebulosa. Tan solo durante el Congreso XX, y forzado por Krustchev, tuvo que manifestarse violentamente anti-Stalin, afiliándose, de grado o por fuerza entre los contrarios de Molotov.

El hecho de que los directivos del Kremlin envíen a su "viajante" a los Estados Unidos sin esperar ni ya una invitación oficial, sino al menos la de cualquier americano de relieve, revela la urgencia experimentada. Recurrieron, como simple trámite, a hacer que el embajador ruso en Washington cursara una invitación a Mikoyan para que se desplazase a pasar con él sus vacaciones. En su calidad de hombre de negocios, no se preocupó demasiado de las formulas oficiales ni protocolarias: lo esencial es tomar contacto y poco importan los medios. Su primer éxito ha radicado en la propaganda. Para los americanos, que dieron prueba de un precario sentido crítico, que son, incluso, demasiado inocentes, la maniobra de Mikoyan ha sido habilísima. Puesto que se presenta ajeno a su cargo oficial y como un simple turista, escapa a toda vigilancia policial y se muestra al pueblo ingenioso como un prototipo de sencillez. Sorprendido por un fotógrafo de Prensa ante el escaparate de una librería, en la que como best-seller figuraba el famoso "Dr. Zivago", prohibido en Rusia, no mostro siquiera enojo.

La Prensa americana le hace inconsciente el juego hablando a diario de sus acciones. Un caramelo dado a un chiquillo, un apretón de manos al desconocido, una sonrisa a cualquiera y mil naderías más, constituyen su bagaje y asientan su popularidad en la Prensa, creándole la atmósfera ambicionada. Los desdichados húngaros que osaron manifestarse en contra, fueron absorbidos en seguida por la ola de simpatía divulgada en las columnas de los periódicos. Y así alcanza, sin obstáculos, su meta. Solo le restaba arrastrar a Eisenhower hacia el encuentro con Krustchev. Encuentro que este desea y busca desde 1955. Empeñado en serios conflictos internos, fracasadas sus previsiones referentes al problema berlinés —gracias a la inesperada firmeza de los occidentales—, Krustchev quisiera salir de esta situación decaída. Y solo Mikoyan puede facilitar el acercamiento con los Estados Unidos, permitiéndole así reafirmar su dictadura en el interior sin perder de vista el exterior, retrocediendo a Berlín.

Astutamente, Krustchev hizo coincidir la llegada de Mikoyan a Nueva York con el lanzamiento del cohete a la Luna: pretenda, así, recordar a los americanos —(PASA A LA PAGINA SEIS)—

# Townsend y su vida romántica

Por J. ALVAREZ ESTIBAN

— III —  
SE CASA

EL periodo de noviazgo fué brevísimo, apenas si duró un par de meses. La boda se celebró en la iglesia de Anfwrew, el Hertfordshire, el día 17 de julio de 1941. A la coremonia asistió toda la Escuadrilla 85, a la que el novio había pertenecido. Allí estaban los supervivientes de ese periodo peligroso, contentos, efusivos, tarareando la canción inevitable en que se festeja a un inglés en trance semejante: "Es un muchacho excelente y simpático..."

Todo parecía augurar una existencia venturosa. Ambos jóvenes, enamorados, de educación similar y de irreprochables antecedentes. El reciente marido, serio, consciente de sus deberes, y ella, educada, enamorada, atractiva.

Pero con la boda terminaba el corto periodo de descanso concedido al aviador. Había que reintegrarse al servicio, pues no sobraban hombres en la Inglaterra en guerra y menos de la contextura del laureado Townsend.

## LOS NUEVOS DESTINOS.-LA VIDA MATRIMONIAL.

El comandante fué destinado primeramente al mando de una Base aérea, la de Drew, en Escocia. Era la primera vez que tomaba la dirección de una base. La responsabilidad era mayor que cuando mandaba una nave volante. Los aparatos, el personal, la seguridad de todo ello, tanto como la de los vuelos le estaba encomendada por lo que se refería a la misma base.

El matrimonio hacia vida retraída. Las muchas ocupaciones de él le dejaban poco lugar a expansiones. Los momentos eran graves, pues aunque Alemania se había atado las manos en su lucha contra Rusia, no dejaba por ello de machacar el territorio británico, aunque no fuera con la intensidad del año precedente.

El respeto que le tenían sus subordinados era un ejemplo de lo que representa un hombre cuando ha sabido conquistar prestigio. Condescendiente y excelente camarada, sabía ser jefe respetado, para lo cual era buen ayudante su carácter serio.

Como premio a su labor al mando de esta base, le fué confiado el de otra más dentro de Inglaterra, en el Condado de Kent, en el cual cayó una vez, descendiendo en paracaídas, después de haber sido derribado por una ráfaga de un "Stuka".

Ahora la familia se acomodaba de nuevo en un lugar mucho más agitado que el anterior. Aquí la vida era mucho menos monótona y más expuesta a los bombardeos constantes. Pero cada vez se iba alejando más del peligro. Alemania estaba atada de pies y manos en su lucha en el frente oriental y ya había pasado la R.A.F. a la ofensiva sobre el suelo germano. Los aparatos británicos, más que a proteger a Inglaterra, se empleaban en atacar a Alemania.

## EL REY SE ACUERDA DE EL

La guerra fué evolucionando favorablemente para Inglaterra. La acción aérea sobre Alemania, en la parte Occidental, estaba a cargo más de los norteamericanos que de los ingleses. Se preparaba la invasión del Continente y se acumulaban fuerzas de todas clases en torno al Noroeste de Europa. Parte de esa preparación le cupo realizar a al comandante Townsend desde su base de Kent. El matrimonio seguía viviendo feliz.

En esto al rey le vino a la memoria su inolvidable amigo de otros tiempos. Acaso temiera que en la próxima batalla que se iba a librar sobre Europa, encontrara la muerte. Le mandó llamar a su lado. Esto fué el 16 de marzo de 1944.

No tenía un cometido muy concreto. En Edimburgo nació el primero de sus hijos, y por tanto tenía constituida una familia la que tenía que abandonar como la agitada vida de las bases de la R.A.F. para instalarse en la Corte.

El encuentro del rey y del aviador fué emocionante para ambos. Un cambio en la existencia del último se acercaba. El rey tenía solamente dos hijas, pequeñas aun, sobre todo la menor, que contaba solamente catorce años; era viva, prarocosa, con una gran curiosidad por las cosas. Por entonces, en oc-

sión en que su hermana, como princesa heredera, leía un discurso por radio dirigido a pueblo inglés, confortándose en su ruda prueba a que le tenía sometido la guerra, se oyo un rumor en la radio. De pronto, una voz de niña, que no era la de la princesa Isabel, dejó oír: —¡Hola, amigos!

Era Margarita, que había querido ella también decir algo a los ingleses, sin que hubieran podido evitarlo.

Pero aquel ¡Hola, amigos! fué el mejor saludo que pudieran recibir los atribulados británicos en aquellos instantes.

## ENCARGADO DE LAS COCINAS REALES

Terminada la guerra y después del triunfo laborista que llevó al Poder a Clemente Attlee, Jorge VI decidió democratizar la corte, sustituyendo a los aristócratas por los héroes. A Peter Townsend le fué destinado un departamento en el "cottage" llamado "Adelaide", en el castillo de Windsor en el primer instante, y al finalizar la contienda se trasladó, con toda la familia real, al Buckingham Palace. Le es encomendada la administración de las reales cocinas, para seguir la tónica de austeridad impuesta por el Gobierno y los tiempos. Su misión era fiscalizar, organizar esa administración, a fin de evitar el despilarrago que venían padeciendo, como casi todas las cocinas reales. Varias veces ocupó este menester a Peter, muy empeñado en llevar a cabo su misión satisfactoriamente.

A todo esto, un segundo vástago del matrimonio Townsend, nacido en Windsor el 29 de junio de 1945 es apadrinado por el rey.

## LA ADAPTACION A LA VIDA PALATINA

Peter se instaló, como hemos dicho, en el Palacio de Buckingham, en unión de su mujer, Cecil Rosemary y de su único hijo. Pronto, y como se adaptaron a la vida palatina, sobre todo él. Se acomoda a la ceremonia, se hace vestir por un buen sastre y lo hace esmeradamente. Se convierte en un verdadero "gentleman".

Las dos hijas del rey le saludan efusivamente, y cuando viste uniforme de gala con todas sus condecoraciones, es la pequeña Margarita la que le presenta por el valor de cada una de ellas y la ocasión en que la ganó. Viene a representar un poco para ella el ser de otro mundo ajeno a cuanto hasta ahora ha conocido.

Cuando llegaba el verano, se preparaba todo para el traslado al castillo de Balmoral, donde el matrimonio real y sus dos hijas pasaban las vacaciones estivales. También Peter, con su esposa y sus dos hijos, veraneaban junto a los reyes. Ya entonces empezaban las dos princesas a hacer ejercicios de equitación, y Peter volvía a tener ocasión de ejercitar su deporte favorito con tiempo y montando caballos superiores. Las hijas del rey querían aprender de él esa manera elegante y segura de montar, y así las admiraban por ello. Además le hacían muchas preguntas sobre su tiempo de combente, y él tenía que relatarles esas luchas llevadas a cabo en la negrura del espacio contra un enemigo también negro de nocturnidad. A Cecil también le trataban, pero no con la misma frecuencia que al comandante por no representar más que un papel de esposa en la vida palatina.

Pero no contó su principal cometido cerca de la Familia Real hasta que se presentó la ocasión de un viaje al extranjero. Fué cuando el rey le dió una representación superior y le relevó del empleo que ocupaba en la administración de las cocinas. Había descubierto en él cualidades de diplomático.

Sus antiguos compañeros de escuadrilla conocían ya amente su valor mudo, sin exhibición, pero se maravillaban ahora de sus cualidades diplomáticas, absolutamente desconocidas para ellos. ¿Cómo podía ese hombre retraído y esquivo triunfar en medio de la Corte británica? Las cualidades de las personas solamente se descubren cuando se ponen en juego.

EL PRESIDENTE ACCTAL.

# EL y ELLA

Carta a Rodrigo d'Avila, sobre huevos podridos...

Estimado amigo: Quinientos manifestantes se han insultado y arrojado huevos podridos al vice-primer ministro soviético Mikoyan. Parece que se trata de refugiados húngaros.

Esta es, amigo mío, la noticia de la Prensa en estos días. Sin querer, estos patriotas han arrojado al ruso, con sus huevos podridos, la síntesis de lo que significa la política maltrata de la Unión Soviética. Todavía un tomate podrido no tiene esa significación. Un tomate se le arroja al tenor que sueña un gallo, o al actor que "fustila" la obra de Benavente. La hortaliza ha sido símbolo de un desprecio hasta cierto punto compasivo. Incluso Vd. recordará un chiste que hizo época. Un malísimo actor vuelve a su casa, después de un estreno infortunado. "¿Te siliaron?", pregunta la esposa. "Sí. Pero también me han dado esto". Y se vacía los bolsillos llenos de zanahorias, tomates y patatas.

El huevo podrido queda reservado para el desprecio iracundo y absoluto. Es la corrupción maculando a la corrupción. Todo lo muerto va a la corrupción por su propio peso. No leman los centros, me dijo un amigo d'Avila. Porque lo podrido señala la muerte de toda esa masa de vana doctrina comunista. Lo importante es que todos, a una, adoptemos la actitud decidida de los patriotas húngaros de Chicago. Que cada cual arroje al comunismo la pelota de su propia corrupción pestilente. Y al final, cuando se lea desarmado y expulsado de nuestra sociedad cristiana, entonces llegará el momento de sembrar arrojándole... bollos de nieve.

Porque lo habrá Vd. leído, amigo mío: los húngaros, después de aprestar a Mikoyan con sus corruptos abismos, le robaron de conflictos. Y es que Mikoyan, además de un malvado, es un panaso.

Affma. M. TERESA

# Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria

GRANJA AGRICOLA EXPERIMENTAL

AVISO

Se pone en conocimiento de las personas interesadas que la Granja Agrícola dispone de una vega de 16 años de edad, destinada a la venta, pudiéndose presentar ofertas para su adquisición hasta el día 21 del presente mes a las trece horas, de acuerdo con las normas expuestas en el tablon de anuncios del Excmo. Cabildo Insular y Granja Agrícola. El importe de este anuncio será por cuenta del adjudicatario. Las Palmas de Gran Canaria, a 14 de enero de 1959.

EL PRESIDENTE ACCTAL.

# Se vende camión

cinco toneladas, poco recorrido, con jaula

Facilidades pago. General Franco, 16. Teléfono, 5081.

D. E. P.  
EL SENOR DON

## Melchor Rodríguez Santana

Que falleció en Caracas (Venezuela), el día 13 de Diciembre de 1958, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

Su esposa, doña Carmen Macías Sánchez; hijos, don Juan, doña Rafaela, don José, don Carmelo, don Tomás (ausentes) y señorita Ana Rosa, hijos políticos, doña Josefa Báez Rodríguez, don Graciliano Aguiar García y doña Ursula Boñanos Hernández (ausente); hermano, don Francisco Suárez Santana; nietos y demás familia:

SUPPLICAN a sus amistades y personas piadosas una oración por su eterno descanso y se s rvan asistir al funeral que en sufragio de su alma se dirá MAÑANA, SABADO, día 17, en la parroquia de San Juan Bautista (Telde) a las OCHO de la mañana; por cuyo favor les quedarán profundamente agradecidos.

Ciudad de Telde, a 16 de enero de 1959.

# LA OPINION

DIARIO LIBERAL - CONSERVADOR

HEMEROTECA P. MUNICIPAL  
Santa Cruz de Tenerife

Santa Cruz de Tenerife, Martes 17 de Mayo de 1898.

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN

En la Administración de este Diario y en la imprenta del mismo, San Francisco, 32.

Dirijase toda la correspondencia al Administrador de *La Opinión*, San Francisco, 32, imprenta.

Teléfono número 11

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

[PAGO ADELANTADO]

En esta Capital, resto de la Provincia y Península española, un mes. . . . . 1'50 Ptas.  
En Ultramar y Extranjero, un semestre. . . . . 10  
Número suelto, 10 céntimos  
Número atrasado, 15.

Anuncios, comunicados y remitidos, á precios convencionales.

## EL ALMA DE AMÉRICA

*¡América para los americanos!* Lo dijo un presidente de la República anglo-americana, y lo practicó un caudillo de los Estados hispano-americanos.

Jacobo Monroe y Simón Bolívar proclamaron su doctrina, uno con su lengua inglesa y otro con su lengua española, para mayor fuerza del argumento.

América es de los americanos. Perfectamente. Allí, tendida á lo largo de los dos grandes mares, los pies en Hornos y la cabeza en el Artico; entre el país del fuego y los hielos polares, tienen los americanos su patria de tierra.

Tierra opulenta, hermosa y joven, aunque no virgen ya, porque en su regazo, abierto por concupiscencias del interés, han dormido muchas razas forasteras.

Allí está con sus Andes más altos que las nubes, y sus ríos tan hondos como los mares. Con sus frutos de sabor singular, con sus bosques de maderas que parecen perfumes, sus cañas que destilan azúcar, sus tabacos que embriagan los sentidos, sus filamentos que visten al mundo, sus cafetales que compiten con los de Arabia.

Todo lo posee: aire libre, luz espléndida, suelo pródigo, flora rica, fauna prodigiosa, cultura, civilización, industria, fábricas, tráfico, comodidad, vivienda lujosa, casas como pueblos y pueblos como Estados.

Todo grande, fuerte; todo moderno, novísimo. Nada necesita del mundo viejo; Dios lo ha dispuesto todo en la tierra americana, el hombre lo ha sacado de su seno y el trabajo lo ha ordenado en su superficie.

Los americanos tienen su gran patria material. Cierren sus costas al comercio extraño, desamarren los cables submarinos para comunicarse con los otros continentes, y seguirán viviendo de su savia propia.

Pero hay otra patria que no es de tierra, y otra nacionalidad que no es de carne.

La mitad baja de América, desde el golfo mexicano hasta el paso de Magallanes, vive, piensa y habla en español. La mitad alta, desde el golfo de California hasta los estrechos de Behring, vive, piensa y habla en inglés. Y los americanos no pueden, ni podrán, dentro de los horizontes visibles del tiempo desligarse de esa patria moral ni de esa nacionalidad del espíritu.

¿Quieren desprenderse de ese cordón materno por donde se ha traspasado á sus venas nuestra sangre y con la sangre la vida entera? Los caudillos de la independencia sudamericana lo rompieron, rompieron las ligaduras políticas y administrativas; y la América del Sur sigue, apesar de ello, siendo una prolongación de España.

Ellos, cuando vienen acá, se hallan en su hogar de familia; nosotros, cuando vamos allá, nos encontramos en nuestra casa. Allí, nuestra vida, nuestras costumbres privadas, nuestros ritos sociales, nuestros apellidos, nuestro arte, nuestros libros, la advocación de nuestras iglesias, el nombre de nuestras ciudades. En español se bautiza, en español se reza, en español se aprende, en español se ama. ¡Si hasta en español tienen que maldecirnos los que nos maldicen en la manigua cubana!

Los que vienen de allá encuentran en nuestro calendario sus nombres, en nuestra casa la suya, en nuestra heráldica sus apellidos, en nuestros panteones sus ascendientes, en nuestra familia su parentela.

Su literatura, su ciencia, son nuestras, como las nuestras son suyas, porque la partida de bautismo de los escritores está en las hojas de su vocabulario, y no en los registros parroquiales. Juan

Inés de la Cruz y Gertrudis Avellaneda, el gran Alarcón, Gorostiza, Bello, Heredia, Plácido, Caro, Echeverría—contando sólo los fenecidos—no nacieron ni en los valles mexicanos, ni en la pampa argentina: nacieron á su gloria en la lengua de Castilla.

Corten el cable tendido por debajo de los mares. ¿Y que importa? Queda otro invisible por encima de las aguas. Nuestra palabra y nuestro espíritu irán perennemente á ellos, como por hilo indestructible, por la estela que tendieron las carabelas de Colón.

Y lo que ocurre respecto de lo español en el Sur, ocurre respecto de lo inglés, en el Norte. Milton, Bacon, Scott, Byron, son yankees en aquella Inglaterra trasatlántica, y Franklin, Irving, Prescott, Longiellow, Cooper, son ingleses en esta Yorkvieja de las islas británicas.

Lincoln muere asesinado por un comediante patriota, Booth, intérprete enamorado de las tragedias shakspearianas.

¿Quieren los buenos patriotas de Washington la nacionalidad íntegra del territorio americano? Está bien: no les disputemos ni una mata de su suelo; ni una piedra de sus ciudades; ni una gota de sus aguas; son suyas. Pero ellos á su vez tienen que arrancar el alma de América, que es nuestra; y eso no pueden hacerlo; con todo su poder, los negociantes de Nueva York.

¿Quieren la separación absoluta de cuerpos y de intereses? Pues vamos á cuentas, como cuando se disuelve una sociedad de cuatro siglos. Hagamos la justa partición del capital aportado por unos y otros. Quédense ellos allá con sus pieles rojas, sus quichús, sus guaranis, sus ayarras y sus patagones. Y devuélvannos á españoles y á ingleses nuestra sangre; devuélvannos nuestros apellidos, empezando por los de Washington, Lincoln y el mismo Monroe; devuélvannos nuestras costumbres, nuestra ascendencia común, nuestras gentes, nuestros poetas, nuestros cultos y nuestro Dios, y á Inglaterra la lengua de Shakspeare, la lengua con que habló Monroe; y á Castilla la lengua de Cervantes, la lengua con que arengó Bolívar, la que tiene acentos varoniles para vencer con generosidad, para padecer con altivez, para morir con grandeza, para todo menos para la humillación.

Devuélvannos eso poco. Nosotros, en cambio, les devolveremos la corona de plumas y el taparrabos que les quitamos cuando los descubrimos; y entonces podrán ser americanos íntegros los honorables senadores del Capitolio, que se agarran á la olvidadiza doctrina de Monroe.

Sea la tierra de América para los americanos; pero el alma de la América nueva para los que la han creado. Porque si es ley de la humanidad que la carne se quede en el seno de la tierra que la nutre, también es ley de la humanidad que el espíritu regrese al seno de su criador.

EUGENIO SELLES.

## RÁPIDAS

Hoy cumple 12 años nuestro Augusto Monarca. España entera se inclina en estos momentos ante las gradas del trono, de ese trono ocupado por un niño de cabellos rubios que viste el traje glorioso del Ejército español, y por una virtuosa señora que sonríe amargamente, contestando los saludos del pueblo más sufrido de la Tierra.

La vieja España se inclina ante su joven Monarca, llevando en las manos el gran libro de la Historia y prometiéndole escribir con la sangre de sus hijos una nueva página en los anales de la inmortalidad... El pueblo ofrece todo

lo que es y lo que tiene, su oro y su sangre, el Rey, hace lo que todos los niños en presencia del oropel y el bullicio; abrir sus ojitos espantado y sonriente; la madre, la virtuosa dama, oculta tras de esa jeringonza que se llama «impertinente» algo como espuma de dolor que humedece sus ojos de viuda, mientras deja escapar de sus labios el perfume de una oración cristiana...

¡Sublime cuadro! España, siempre noble, pronuncia hoy ante la inocencia personificada en ese niño, y la debilidad en esa señora, estas tres sublimes palabras: Fidelidad, Abnegación, Heroísmo!

Mientras tanto Mac-Kinley, esa guarda que rige los destinos de un pueblo de ladrones, afilando las garras de la ambición, se lanza sobre la propiedad ajena, y pretende ocultar la palabra despojo, con los sagrados ropajes del derecho de gentes. Su pueblo aúlla como una jauría salvaje y sedienta, que no conoce otra ley que el instinto de la voracidad, ni tiene otra religión que la del oro.

¡Terrible cuadro de ignominia y abyección!

Europa, la culta Europa, medita mientras tanto, y contempla impávida espectáculo tan repugnante á los ojos de la justicia y de la razón!

¡Bonito final del siglo de las luces!

LERNA.

## Un aspecto naval de la guerra

Todos hemos convenido en buen grado en que por razones de patriotismo debemos guardar silencio, respecto de los asuntos que se refieren á proyectos, planes, disposiciones, etc., de la guerra.

Esto no quita para que consideremos conveniente dar á conocer opiniones autorizadas de personas competentes de otros países, las cuales se ocupan preferentemente en la cuestión que tanto nos interesa á los españoles.

Son entre estas opiniones muy atencibles las que expone en un notable artículo publicado en el *Times* de 27 de Abril un jefe de la escuadra inglesa. Dado el justo renombre de la Armada británica y la pericia militar de sus jefes, digno es de ser conocido lo que en el susodicho artículo se consigna.

Véase, pues, el artículo que tomamos de *The Times*:

«En una época como la presente de progreso y transformación del material naval, no es solamente en España y en los Estados Unidos donde existe febril ansiedad por que se llegue á un encuentro formal y decisivo; esa ansiedad se siente aquí igualmente, y este deseo malsano, que un ligerísimo conocimiento de la situación bastaría á demostrar la dificultad de que se vea satisfecho, es debido, en parte, á la prensa periódica y en parte á los numerosos folletos escritos en el género de *La batalla de Dorking*.

Con la lectura de estos folletos, el público vive en la creencia de que hacerse una escuadra á la mar y sobrevenir inmediatamente un combate ó un bombardeo son dos hechos que casi deben confundirse en uno solo, mientras que la historia nos enseña que nada parecido debe ocurrir cuando las fuerzas de ambos adversarios están próximamente equilibradas. Se olvida que los autores de estas guerras imaginarias han de sujetarse á las exigencias de la novela, en la que no es posible dejar vacío el espacio de tiempo que necesariamente ocupan en la realidad los incidentes preliminares de un combate formal.

En el presente caso, no hay que decir si esa malsana impaciencia ha de verse defraudada. El pueblo de los Estados Unidos irá poniendo un freno á ese sentimiento, á medida que vaya

apercibiéndose de que el hueso es más duro de roer de lo que el se imaginaba, y que las operaciones, al menos por algún tiempo, no han de revestir carácter alguno sensacional ni dramático. En España tampoco sería fácil predecir el resultado político de su forzosa inactividad, aun cuando el mejor consejo que á esta nación pudieran darle en los actuales momentos sus amigos lo resumiría la frase nacional «déjese para mañana.»

Datos hay para presumir que el Gobierno de los Estados Unidos empieza ya á reconocer que la empresa por él asumida, de libertar á Cuba no es, ni mucho menos, la fácil tarea que muchos de sus publicistas han pintado. La dificultad estriba en que sus instrumentos no son adecuados para el caso, y que éstos no se improvisan en el apuro del momento. Su escuadra puede ser suficiente para establecer el bloqueo efectivo de una parte de la isla de Cuba; pero, mientras lo mantiene, no puede atender á la defensa de sus costas propias, si éstas fuesen amenazadas por una escuadra española.

Si los españoles son capaces de frenar su ardor durante algunas semanas, podrían dar á la situación, no cabe dudar de ello, un aspecto enteramente distinto. Esto depende en mucho, como es natural, del tiempo que el ejército de Cuba pueda sufrir las privaciones que resultan del bloqueo, plazo que en España se calcula de seis meses, y los menos favorables estiman en dos.

La cooperación que los insurrectos puedan prestar á las fuerzas bloqueadoras no puede ser mucha, aun cuando reciban armas y provisiones de las costas de América por los puertos que estén en su poder. La movilización de las tropas de los Estados Unidos es cuestión todavía de meses, y mientras todo temor de tener que levantar el bloqueo no desaparezca totalmente, sería aventurado desembarcar en Cuba una parte de esas tropas.

Todo depende, pues, para España de la flota que pueda reunir en el espacio de unas pocas semanas. Hay hoy en sus puertos no menos de cinco buques acorazados que, según informes fidedignos, estarán en breve dispuestos para hacerse á la mar. Sumados éstos á los cuatro que están ya en San Vicente, forman un total de nueve, mientras que los buques acorazados de los Estados Unidos en el Atlántico Norte, capaces de operar á cualquier distancia de sus puertos, son solamente cinco. Buques protegidos, es decir, cruceros cuya protección consiste en una cubierta blindada sobre los órganos vitales, jugarán indudablemente un papel, por ambas partes, en un encuentro general como lo jugaron en el combate de Yalu; pero no debe olvidarse que si bien en este combate parecen haber hecho frente los cruceros japoneses á los acorazados chinos, un artillero chino y uno español no es precisamente la misma cosa, y el fin desastroso de los cruceros protegidos chinos demuestra la vulnerable que es esta clase de buques de guerra. Es, pues, la mejor política de España apresurar el armamento de los buques acorazados que tiene casi listos, y aplazar toda acción hasta concentrar su escuadra.

Es muy fácil que el solo hecho de zarpar para San Vicente cinco buques más sea suficiente á levantar el bloqueo de Cuba; cuando menos, es de toda evidencia que la salida de San Vicente de una escuadra de nueve acorazados obligará al Gobierno de los Estados Unidos á pensar seriamente en reunir sus dispersos buques.

En primer lugar, sería imposible calcular exactamente, con algún viso de acierto, á que punto recalaría la escuadra española; podría hacerse á la mar simplemente para maniobrar y ejerci-